



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

2017

MEMORIA
GESCHÄFTSBERICHT

62 AÑOS
JAHRE



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

Edición / Impressum

Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer

Oficina La Paz / Büro La Paz

Calacoto calle 15 No.7791, Torre Ketal,
piso 3, Of.311
Casilla 2722
Tel.: +591-2-2795151
Fax: +591-2-2790477
ahk@ahkbol.com
www.ahkbol.com

Oficina Santa Cruz / Büro Santa Cruz

Av. El Trompillo No.573
Tel.: +591-3-3529882
Fax: +591-3-3526404
gg@ahkbol.com

Responsable / Verantwortlich

Rodolfo Richter

Redacción / Redaktion

Martin Alvarado
Huascar Cajías
Carol Dorado
Rebecca Eppers
Graciela Gómez
Dominik Klein
Anja Witt

Fuentes / Quellen

INE: Instituto Nacional de Estadística
Statistisches Bundesamt

Diseño / Design

El Monocromático

Diagramación / Gestaltung

Carol Dorado

Impresión / Druck

www.hermenca.com

**La Paz - Bolivia
Abril / April, 2018**

Índice de contenido

Inhaltsverzeichnis

Editorial Vorwort	2
Red mundial AHK's Weltweites Netzwerk der (AHKs)	5
Misión y Visión AHK Bolivia Mission und Vision AHK Bolivien	5
Directorio Vorstand	6
■ Directores Propietarios Beisitzer	7
■ Directores Suplentes Stellv. Beisitzer	7
Organización interna Interne Organisation	8
Organigrama Organigramm	9
Homenaje póstumo Posthumer Tribut	10

Economía Alemana 2017 Die deutsche Wirtschaft im Jahr 2017	11
Economía Boliviana 2017 Die bolivianische Wirtschaft im Jahr 2017	15
Comercio entre Bolivia y Alemania 2017 Der Handel zwischen Bolivien und Deutschland im Jahr 2017	20
Informe 2017 por departamentos Abteilungsberichte 2017	24
■ DEinternational / Comercio Exterior DEinternational / Außenhandel	24
■ DEinternational / Ferias DEinternational/Messen	28

■ Cooperación al Desarrollo y Proyectos Entwicklungszusammen- arbeit & Projekte	30
■ Formación Profesional Dual & Capacitación Duale Berufsausbildung & Weiterbildung	32
■ Miembros, Eventos y Publicaciones Mitglieder, Veranstaltun- gen und Publikationen	34
Cifras a destacar Zahlen, die für sich sprechen	37
Afiliados 2017 Neue Mitglieder 2017	38
Eventos 2017 Veranstaltungen im Jahr 2017	40
Auspicios Sponsoring	42

Editorial Vorwort



**Christian
Schilling**

Presidente
Präsident

A pesar del débil entorno económico regional la economía boliviana se mantuvo estable y volvió a experimentar un crecimiento positivo cercano al 4% uno de los más altos de la región. El principal motor para el crecimiento económico fue la creciente inversión pública, que alcanzó los 6.189 millones de dólares, esta importante erogación de dinero ha contribuido entre otros al déficit fiscal que alcanzó (por cuarto año consecutivo) el 6,5% del PIB. En lo que se refiere al comercio exterior boliviano tuvimos por tercer año consecutivo un déficit en la balanza comercial que estuvo principalmente ligado al bajo precio de los hidrocarburos y minerales, nuestros principales productos de exportación. En cuanto al comercio bilateral, el volumen comercial entre Alemania y Bolivia se incrementó en 26 millones de Euros, lo que representa un crecimiento de 15,5%.

Trotz der schwachen wirtschaftlichen Entwicklung der Region blieb die bolivianische Wirtschaft stabil und konnte ein Wachstum von fast 4 % verzeichnen – eines der höchsten der Region. Das Ausmaß des Wirtschaftswachstums stand in engem Zusammenhang mit öffentlichen Investitionen, die im vergangenen Jahr nach vorläufigen Zahlen in Höhe von 6.189 Millionen getätigt wurden. Allerdings trugen diese hohen öffentlichen Ausgaben auch zum Haushaltsdefizit bei, welches sich seit vier Jahren auf rund 6,5 % des BIP beläuft. Ebenso weist Bolivien seit drei Jahren eine defizitäre Handelsbilanz auf. 2017 lag dies hauptsächlich an den niedrigen Preisen für Rohstoffe und Erdöl, den wichtigsten Exportprodukten Boliviens. Im Hinblick auf den bilateralen Handel stieg das Handelsvolumen zwischen Deutschland und Bolivien im Jahr 2017 um 15,5 % bzw. 26 Millionen Euro.



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer

Respecto a las actividades realizadas por nuestra Cámara, el 2017 ha sido un año muy dinámico, con muchos desafíos y metas alcanzadas. Durante la pasada gestión se ha podido apoyar exitosamente a varias empresas para ingresar al mercado alemán o boliviano y de la forma más adecuada, asimismo se proporcionó contactos comerciales, se agendaron diversas reuniones y se colaboró en la obtención de proveedores adecuados.

Betrachtet man die Aktivitäten unserer Auslandshandelskammer, war das Jahr 2017 erneut ein sehr dynamisches Jahr voller Herausforderungen und erreichter Ziele. In den vergangenen zwölf Monaten konnten mehrere Unternehmen erfolgreich und mit passenden Aktivitäten beim Eintritt in den deutschen oder bolivianischen Markt unterstützt werden. Zudem konnten Geschäftskontakte vermittelt werden, diverse Veranstaltungen fanden statt und es wurde bei der Suche von Zulieferern geholfen.

En los últimos años el área de Comercio Exterior de la AHK trabajó arduamente para acompañar el acercamiento entre ambos países en torno a importantes proyectos de infraestructura, transporte, energías renovables, y medio ambiente; es así que en el 2017 tuvimos nuevamente la visita de una importante delegación de empresarios presidida por el Secretario de Estado del Ministerio Federal de Transportes de Alemania, el señor Rainer Bomba; posteriormente se recibió a otra delegación de empresarios apoyados por el Ministerio Federal de Economía y Energía de Alemania la cual se denominó "Iniciativa de exportación

En den letzten Jahren arbeitete die Abteilung Außenwirtschaft intensiv, um die Annäherung beider Länder bei wichtigen Projekten in den Bereichen Infrastruktur, Transport, Erneuerbare Energien und Umweltschutz zu begleiten und zu fördern; so besuchte uns 2017 erneut eine wichtige Unternehmerdelegation, angeführt vom Staatssekretär Rainer Bomba des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur. Im späteren Verlauf des Jahres wurde eine weitere Delegation, gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, in Empfang genommen, welche sich im Rahmen der Exportinitiative Energie zusammengefunden hatte. Die AHK

de energía". Para ambas delegaciones la AHK organizó una conferencia que contó con una amplia participación de empresas, representantes de asociaciones y Ministerios de ambos países. En junio la AHK junto a Renewables Academy AG organizó un viaje de información hacia Alemania en el tema "Suministro descentralizado de electricidad con energías renovables" para expertos bolivianos del sector energético.

De igual manera, se refleja una creciente dinámica en nuestras actividades en Ferias locales gracias a la organización y administración de pabellones de la Unión Europea en las ferias FEICOBOL y EXPOCRUZ. Por segundo año consecutivo también se organizó el pabellón internacional en la feria La Paz Expone. Todo esto nos posiciona como líderes en la organización de eventos feriales que promueven el comercio bilateral.

El programa de la Formación Profesional Dual en Bolivia festejó su 25. Aniversario en el país, destacando que desde 1992 se formaron 302 estudiantes bajo esta modalidad y fueron más de 70 empresas formadoras las que participaron hasta el momento. Este año por primera vez en Bolivia la AHK ofreció la capacitación "Formación de Formadores" AdA, asegurando así la calidad de aprendizaje en el entorno laboral. Dicho curso es una excelente formación para líderes de cualquier rubro ya que se adquieren conocimientos pedagógico-laborales que mejoran la capacidad de enseñar y transmitir conocimientos y se obtiene un título alemán reconocido internacionalmente.

Los servicios más demandados en el área de Cooperación y Proyectos durante el 2017 fueron el programa develoPPP.de y el Senior Experten Service (SES). El trabajo estrecho de la AHK con la GIZ continuó este año y es así que se realizaron actividades conjuntas como un evento informativo sobre el uso eficiente del agua y también el cierre del proyecto con la empresa Dräger. Actualmente están en curso los proyectos de la GIZ con Canavalia Servicios Verdes para mejorar la calidad de semillas de árboles, el proyecto con PFM S.R.L. para promover la tecnología LED, el proyecto con Coronilla S.A. para la producción sostenible de quinua en el Altiplano boliviano y el proyecto con Droguería INTI S.A. para la "Cero tolerancia

organizada para ambas Delegaciones una conferencia, a la que una gran cantidad de empresas y bolivianas y bolivianos así como representantes bolivianos de asociaciones y Ministerios participaron. En junio organizó la AHK en colaboración con la Renewables Academy AG además un viaje de información a Alemania sobre el tema "Suministro descentralizado de electricidad con energías renovables" para expertos bolivianos del sector energético.

Además se refleja una creciente actividad en nuestras actividades en Ferias locales gracias a la organización y administración de pabellones de la Unión Europea en las ferias FEICOBOL y EXPOCRUZ. Por segundo año consecutivo también se organizó el pabellón internacional en la feria La Paz Expone. Todo esto nos posiciona como líderes en la organización de eventos feriales que promueven el comercio bilateral.

El programa de la Formación Profesional Dual en Bolivia celebró su 25. aniversario en el país, destacando que desde 1992 se formaron 302 estudiantes bajo esta modalidad y fueron más de 70 empresas formadoras las que participaron hasta el momento. Este año por primera vez en Bolivia la AHK ofreció la capacitación "Formación de Formadores" AdA, asegurando así la calidad de aprendizaje en el entorno laboral. Dicho curso es una excelente formación para líderes de cualquier rubro ya que se adquieren conocimientos pedagógico-laborales que mejoran la capacidad de enseñar y transmitir conocimientos y se obtiene un título alemán reconocido internacionalmente.

Los servicios más demandados en el área de Cooperación y Proyectos durante el 2017 fueron el programa develoPPP.de y el Senior Experten Service (SES). El trabajo estrecho de la AHK con la GIZ continuó este año y es así que se realizaron actividades conjuntas como un evento informativo sobre el uso eficiente del agua y también el cierre del proyecto con la empresa Dräger. Actualmente están en curso los proyectos de la GIZ con Canavalia Servicios Verdes para mejorar la calidad de semillas de árboles, el proyecto con PFM S.R.L. para promover la tecnología LED, el proyecto con Coronilla S.A. para la producción sostenible de quinua en el Altiplano boliviano y el proyecto con Droguería INTI S.A. para la "Cero tolerancia

empresarial hacia la violencia contra la mujer”.

Asimismo, el 2017 la AHK facilitó la llegada de 23 expertos jubilados alemanes, hecho que nos situó en el segundo lugar a nivel Latinoamérica respecto a la cantidad de misiones ejecutadas.

Por otra parte, el trabajo en el área de Miembros, Eventos y Publicaciones se intensificó; durante esta gestión, iniciando las visitas personales a nuestras empresas afiliadas teniendo así un mayor contacto con ellas y, lo más importante, identificado necesidades a ser satisfechas. Los eventos realizados experimentaron, en general, un número de participantes considerablemente mayor. La mitad de los eventos organizados contó con la participación de expositores del extranjero y además se organizaron eventos con entidades gubernamentales teniendo una gran acogida. Durante esta gestión se organizaron 35 eventos y se tuvieron alrededor de 1.700 inscritos.

El buen resultado de las actividades realizadas por la AHK no sería posible sin el apoyo y la confianza recibidos día a día. Hacemos un agradecimiento especial al Directorio 2017-2018 por su continuo y desinteresado apoyo, a la Embajada de Alemania por su flaqueo político, al personal de la AHK por el excelente trabajo realizado y a todos los Miembros y empresas que confían en nosotros.

Altiplano und ein Projekt mit der Drogueria INTI S.A. zum Thema Null Toleranz gegenüber Gewalt gegen Frauen in Unternehmen.

Ebenso ermöglichte die AHK Bolivien 2017 die Anreise von 23 Senior-Experten aus Deutschland, damit liegen wir auf Platz zwei (hinter Mexiko) bezüglich der Anzahl von SES-Einsätzen in Lateinamerika.

Gleichwohl wurde die Arbeit im Bereich der Mitglieder, Veranstaltungen und Publikationen intensiviert. Im vergangenen Jahr fanden viele persönliche Treffen mit unseren Mitgliedsunternehmen statt. Dies ermöglichte es uns, einen engeren Kontakt zu etablieren und so den Bedarf unserer Mitglieder besser kennenzulernen. Die veranstalteten Events waren im Allgemeinen stets gut besucht und es gab eine erhebliche Steigerung der Teilnehmerzahlen im Vergleich zu den Jahren zuvor. Bei 50 % der organisierten Veranstaltungen wurden zudem von ausländischen Referenten Vorträge gehalten und des Weiteren wurden Events mit Regierungsinstitutionen organisiert, welche auf große Resonanz stießen. Insgesamt fanden im letzten Jahr 35 Events mit 1.700 Teilnehmern statt.

Die guten Ergebnisse der AHK wären ohne die Unterstützung und das Vertrauen, das uns entgegengebracht wird, nicht möglich. Wir bedanken uns besonders herzlich bei unserem diesjährigen Vorstand für die beständige und selbstlose Unterstützung, bei der Deutschen Botschaft für die politische Flankierung, beim Personal der AHK für die exzellente Arbeit und bei allen Mitgliedern und Kunden, die uns ihr Vertrauen schenken.



Christian Schilling

Presidente
Präsident



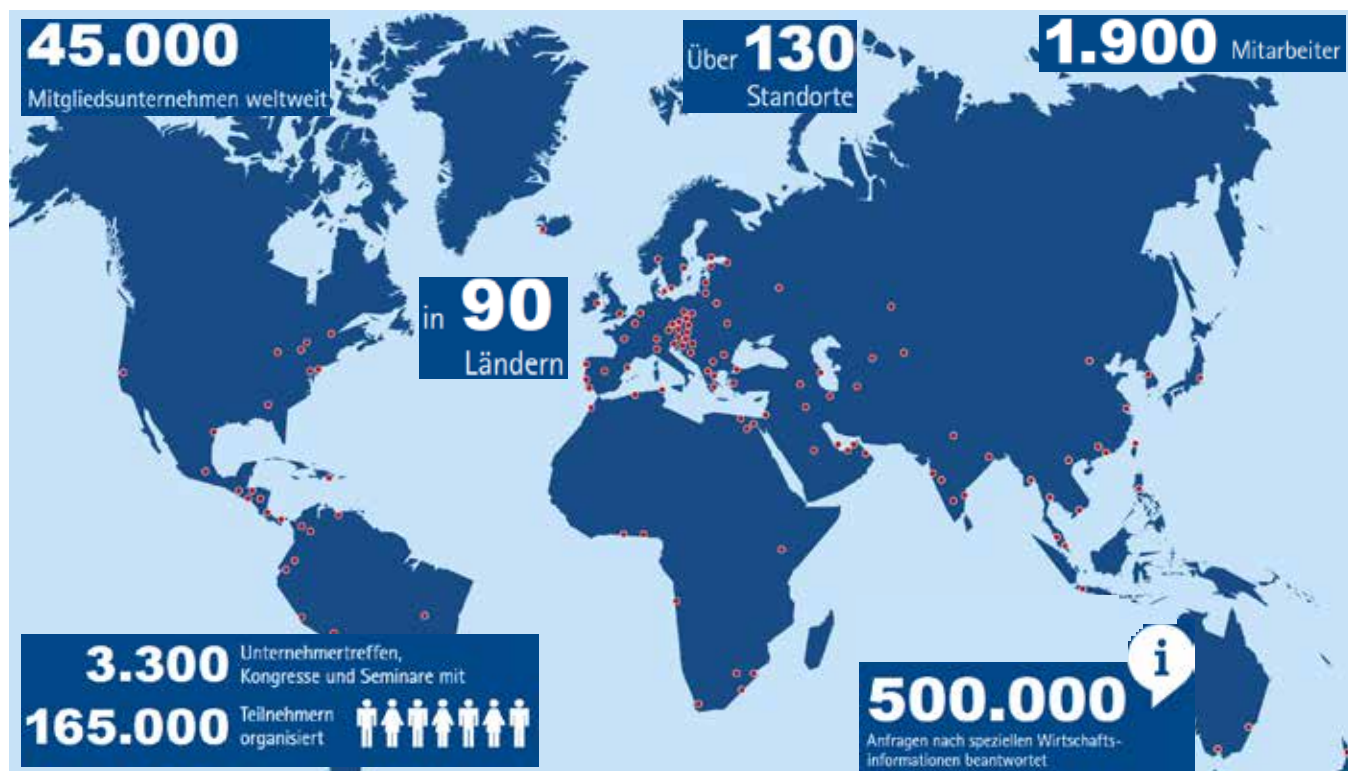
Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer

Red mundial AHK's

Weltweites Netzwerk der AHK's

La red de Cámaras Alemanas en el extranjero (AHKs), son las representantes oficiales de la economía alemana cuyo objetivo principal es brindar información y promover a Alemania como un país de oportunidades comerciales. Esta red está compuesta por 130 AHKs en 90 países, poseen juntas 45.000 afiliados, 1.900 funcionarios, organizan al año 3.300 seminarios con 165.000 participantes, y responden 500.000 consultas.



Misión y Visión de la AHK Bolivia

Mission und Vision der AHK Bolivien

MISIÓN

Promover el intercambio comercial entre Bolivia y Alemania, creando valor a nuestros miembros y clientes mediante una plataforma de contactos comerciales, sociales y de servicios de excelencia, como fieles representantes de la capacidad y calidad alemana.

VISIÓN

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana es el primer y principal enlace para iniciar o mantener sus negocios comerciales con el exterior. En este sentido, los servicios de la Cámara velan continuamente por ofrecerle el canal más efectivo para nuevos emprendimientos en Alemania, en Bolivia y en el extranjero.

MISSION

Wir sind eine Organisation, die sich daran orientiert wirtschaftlichen und industriellen Austausch zwischen Bolivien und Deutschland zu fördern und unseren Partnern und Kunden mit unserer Plattform für geschäftliche und soziale Kontakte, ebenso wie weitere ausgezeichnete Angebote, als vertrauenswürdige Repräsentanten der deutschen Kapazität und Qualität zu dienen.

VISION

Wir sind die erste und wichtigste Verbindung um Geschäfte im Ausland zu starten oder zu erhalten. In diesem Sinne sind die Angebote der Kammer stets darauf ausgerichtet denjenigen Weg für den Markteintritt in Deutschland, Bolivien und im Ausland aufzuzeigen, welcher auf effektivste Weise zum Ziel führt.

Directorio

Vorstand

2017 - 2018



Christian Schilling

Presidente
Präsident

Droguería INTI S.A.



Guido Hinojosa

Vicepresidente
Vizepräsident

Compañía Americana de
Inversiones S.A.



Jens Heymert

Tesorero
Schatzmeister

Intercom Ltda.



Vittorio Aloisio

Tesorero Adjunto
Stellv. Schatzmeister

Banco Bisa S.A.



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer

Directores Propietarios Beisitzer



Dr. Pablo Lara

Industrias
Lara Bisch S.A.



Norbert Honnen

Honnen Ltda.



Sven Kyllmann

Hansa Ltda.



Emilio von Bergen

La Papelera S.A.



Bernd Stahmer

Corimex Ltda.



John Prado

Siemens Bolivia



Ariel Vargas

Sociedad Industrial
Molinera S.A.



Marcos Grisi

Magri turismo Ltda.

Directores Suplentes Stellv. Beisitzer



Franklin Antezana

Tecnopor S.A.



Roberto Zenteno

Banco Nacional
de Bolivia S.A.



Jorge Rubin De Celis

ISG Inversiones
y Servicios Generales
S.R.L.



José Carlos Campero

Beta Gama

Organización interna Interne Organisation

2017



Rodolfo Richter

Gerente General
Geschäftsführer



Dominik Klein

Director DEinternational
Leiter DEinternational



Martin Alvarado Köhler

Dir. Formación Profesional
Dual y Capacitación
Leiter Duale
Berufsausbildung
und Weiterbildung



Carol Dorado

Dir. Miembros, Eventos
y Publicaciones
Leiterin Mitglieder,
Veranstaltungen
und Publikationen



Graciela Gómez

Directora Oficina
Regional Santa Cruz
Leiterin Regionalbüro
Santa Cruz



Rebecca Eppers

Asistente de Ferias
Assistentin der
Messeabteilung



Anja Witt

Cooperación al
Desarrollo y Proyectos
Entwicklungs-
zusammenarbeit
und Projekte



Sergio Heredia

Asist. Miembros, Eventos
y Publicaciones
Ass. Mitglieder,
Veranstaltungen
und Publikationen



Carola Borda

Asistente Oficina
Regional Santa Cruz
Assistentin
Regionalbüro
Santa Cruz



Huascar Cajias

Asist. Comercio Exterior
Ass. Außenhandel



Mario Sánchez

Director Contabilidad
y Sistemas
Leiter Buchhaltung,
EDV



Monica Rodriguez

Recepción
Empfang

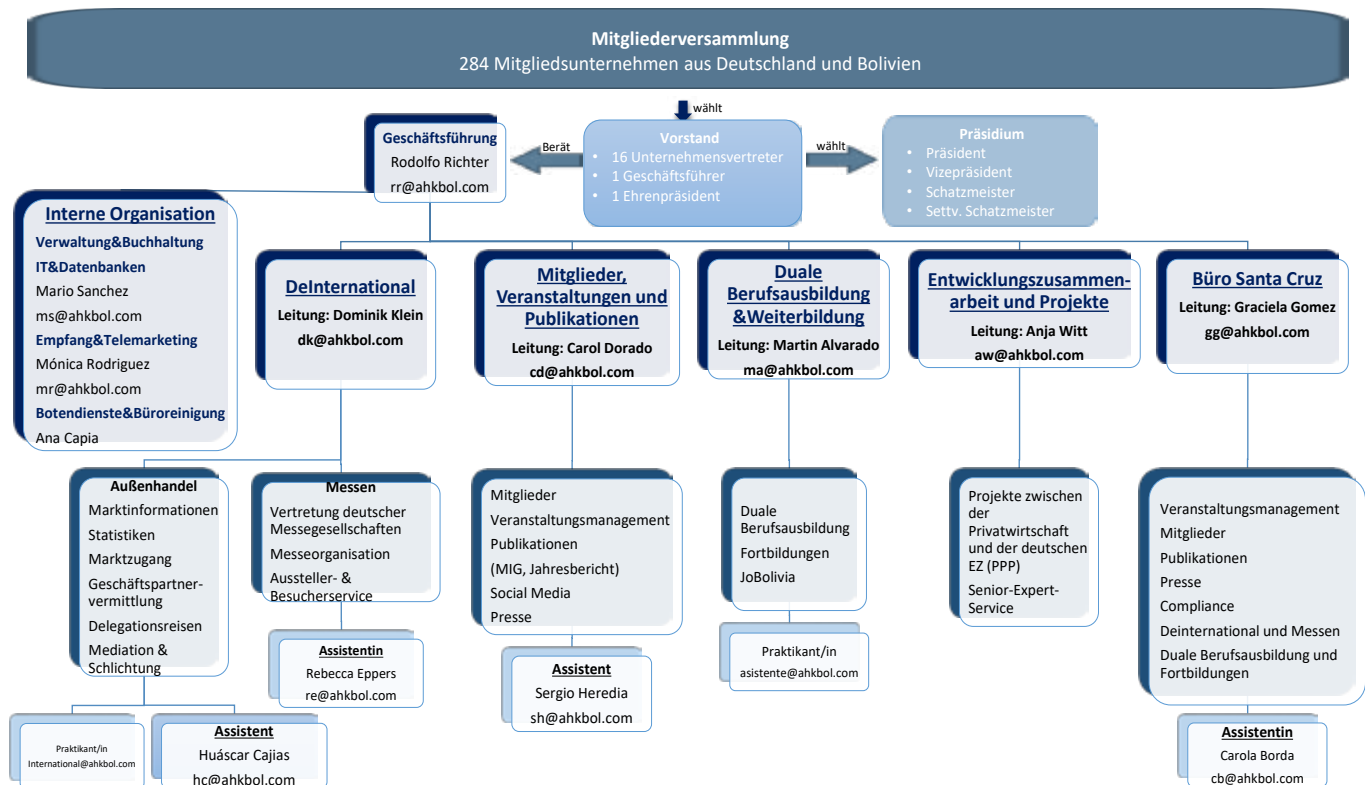
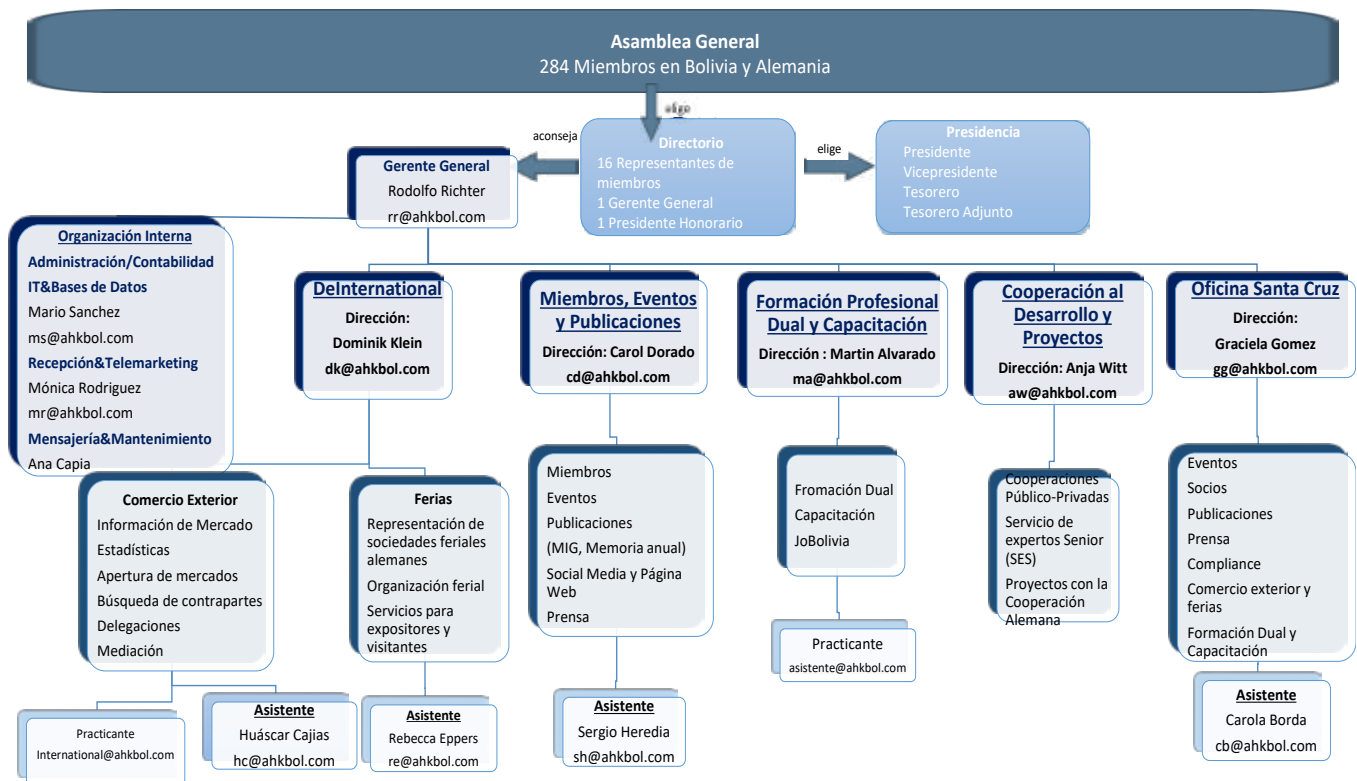


Anacleto de Blanco

Mensajería y Limpieza
Botendienst und
Büroreinigung

Organigrama

Organigramm



Homenajepóstumo

Andenken an:

Annegret Altpeter

El 06.11.17, a la edad de 33 años, falleció nuestra amiga y compañera de trabajo, Annegret Altpeter; su repentina partida aún nos mantiene acongojados.

Quienes tuvimos el privilegio de conocerla, quererla, respetarla, admirarla y compartir días de trabajo con Anne, estamos seguros que su recuerdo perdurará en el tiempo.

Anne dedicó 4 años de su vida a trabajar en la AHK Bolivia, en estos años propios y extraños reconocieron la calidad de su trabajo, su prolijidad, calidad humana e integridad.

De sólidos valores, Anne fue una mujer que proyectó sus principios a su vida laboral, todos nos sentimos muy orgullosos por los logros conseguidos en la AHK durante su paso en Bolivia.

El equipo de la AHK tiene el honor de rendir este humilde y sincero homenaje a quien en vida fue nuestra colega y una amiga que siempre demostró que podríamos confiar en ella y en situaciones difíciles contar con su ayuda desinteresada natural y esponánea.

Am 06.11.17 verstarb unsere Freundin und Arbeitskollegin Annegret Altpeter im Alter von 33 Jahren. Ihr plötzlicher Tod betrübt uns noch immer sehr.

Diejenigen, die wir das Privileg hatten sie kennenzulernen, sie zu mögen, zu respektieren, zu bewundern und den Arbeitsalltag mit Anne zu teilen, sind uns sicher, dass die Erinnerung an sie die Zeit überdauern und uns auch weiterhin begleiten wird.

Anne verbrachte vier Jahre ihres Lebens als Mitarbeiterin der AHK Bolivien. In diesen besonderen und persönlichen Jahren schätzten wir besonders die Qualität ihrer Arbeit, ihre Gewissenhaftigkeit, Menschlichkeit und Integrität.

Anne war eine Frau mit unerschütterlichen Werten, die ihre Prinzipien auf ihre Arbeit übertrug. Wir alle sind stolz auf die Erfolge und Errungenschaften, die während ihrer Zeit in Bolivien in der AHK erreicht wurden.

Das Team der AHK fühlt sich geehrt dieses ehrliche und bescheidene Andenken zu erbringen, an unsere Kollegin und Freundin, die uns immer gezeigt hat, dass man ihr vertrauen und sich auch in schwierigen Situationen auf sie verlassen konnte und dass man immer auf ihre selbstlose und spontane Hilfe zählen konnte.



Annegret durante el festejo por los 60 años de la AHK (oct - 2015)
Annegret während der Feier für die 60 Jahre der AHK (Okt. - 2015)

La Economía de Alemania en 2017

Die deutsche Wirtschaft im Jahr 2017

La economía alemana crece nuevamente en 2017

La economía alemana se encuentra en alza creciente e integral, fundamentada en una sólida economía interior.

Las capacidades están siendo bien utilizadas, la ocupación se encuentra en un nivel record y el Índice de Precios al Consumidor se mantiene estable.

El año 2017 la economía creció como no lo hacía desde 2011: El Producto Interno Bruto creció 2,2 puntos porcentuales reales.

Para el año 2018 se espera un crecimiento de 2,4 puntos porcentuales.

Deutsche Wirtschaft wächst auch im Jahr 2017 kräftig

Die deutsche Wirtschaft befindet sich in einem stetigen und breit angelegten Aufschwung mit einem soliden binnenwirtschaftlichen Fundament.

Die Kapazitäten sind gut ausgelastet, die Beschäftigung ist auf Rekordniveau und die Verbraucherpreise sind stabil.

Im Jahr 2017 ist sie so kräftig gewachsen wie seit 2011 nicht mehr: um 2,2 Prozen nahm das Bruttoinlandsprodukt preisbereinigt zu.

Für das Jahr 2018 wird ein Zuwachs von 2,4 Prozent erwartet.

Los números más importantes de 2017
Die wichtigsten Zahlen 2017:

2,20%	4,70%	2,00%	1,50%
Anstieg des Bruttoinlandsprodukts/ Crecimiento del Producto Interno Bruto	Anstieg der Exporte/ Crecimiento de las exportaciones	Anstieg der privaten Konsumausgaben/ Crecimiento del consumo privado	mehr Erwerbstätige/ Más trabajadores asalariados

La coyuntura alemana en el año 2017 fue caracterizada por un fuerte crecimiento económico.

El Producto Interno Bruto (PIB) real de 2017 creció 2,2% al respecto del año anterior. Con ello, la economía alemana creció por octavo año consecutivo.

En comparación con años anteriores se pudo aumentar el ritmo de crecimiento.
El año 2016 el desarrollo del PIB fue de 1,9% y en 2015 de 1,7%.

El análisis del largo plazo revela que el

Die konjunkturelle Lage in Deutschland war im Jahr 2017 gekennzeichnet durch ein kräftiges Wirtschaftswachstum.

Das preisbereinigte Bruttoinlandsprodukt (BIP) war im Jahr 2017 um 2,2% höher als im Vorjahr. Die deutsche Wirtschaft ist damit das achte Jahr in Folge gewachsen.

Im Vergleich zu den Vorjahren konnte das Tempo nochmals erhöht werden.
Im Jahr 2016 war das BIP bereits deutlich um 1,9% und 2015 um 1,7% gestiegen.

Eine längerfristige Betrachtung zeigt, dass

crecimiento económico de 2017 superó por casi un punto porcentual el crecimiento promedio de los últimos diez años, el cual se situó en 1,3%.

Si se tomara en cuenta, además, que el año 2017 tuvo tres días laborales menos que el año anterior, el crecimiento del PIB se hubiera situado en 2,5%.

das deutsche Wirtschaftswachstum im Jahr 2017 fast einen Prozentpunkt über dem Durchschnittswert der letzten zehn Jahre von + 1,3 % lag.

Kalenderbereinigt errechnet sich eine höhere BIP-Wachstumsrate von 2,5%, da im Jahr 2017 rechnerisch drei Arbeitstage weniger zur Verfügung standen als im Vorjahr.

Demanda Interna como factor de crecimiento

Die Binnennachfrage als Wachstumsmotor

En el año 2017 los impulsos positivos llegaron principalmente del interior del país: el consumo privado real fue 2,0% superior al año anterior, empero el consumo estatal creció 1,4%, por debajo del promedio.

Esencial para el desarrollo fue la inversión bruta en capital fijo que contó en 2017 con un crecimiento por encima del promedio (3,0%).

Las inversiones en construcción aumentaron por 2,6%.

En el tema de equipamiento, que comprende maquinaria y equipos como ser automóviles, fueron invertidos 3,5% más recursos en términos reales a comparación del año anterior.

Para otros activos, que abarca gastos como ser el de investigación y desarrollo, se inyectó 3,5% más de capital que en el año anterior.

Las inversiones brutas en total, en las cuales se cuentan inversiones brutas en capital que pagan variación de existencias, fueron más altas por 3,6% en términos reales.

Las exportaciones alemanas pudieron aumentar en promedio anual 2017: Las exportaciones reales de bienes y servicios fueron más altas que el año anterior por 4,7%.

En el mismo periodo las importaciones crecieron incluso más (+ 5,2%).

La balanza comercial resultante, vale decir, la diferencia entre exportaciones e importaciones, significó + 0,2 puntos porcentuales de crecimiento del PIB.

Positive Wachstumsimpulse kamen 2017 primär aus dem Inland: Die privaten Konsumausgaben waren preisbereinigt um 2,0% höher als ein Jahr zuvor, die staatlichen Konsumausgaben stiegen mit + 1,4% unterdurchschnittlich.

Insbesondere die Bruttoanlageinvestitionen legten 2017 im Vorjahresvergleich überdurchschnittlich zu (+ 3,0%).

Die Bauinvestitionen stiegen dabei um 2,6%.

In Ausrüstungen – das sind vor allem Maschinen und Geräte sowie Fahrzeuge – wurde preisbereinigt 3,5% mehr investiert als im Vorjahr.

Die Sonstigen Anlagen, zu denen unter anderem die Ausgaben für Forschung und Entwicklung gehören, lagen ebenfalls um 3,5% über dem Vorjahresniveau.

Die Bruttoinvestitionen insgesamt, zu denen neben den Bruttoanlageinvestitionen die Vorratsveränderungen zählen, waren preisbereinigt um 3,6% höher als 2016.

Die deutschen Ausfuhren konnten im Jahresdurchschnitt 2017 weiter zulegen: Die preisbereinigten Exporte von Waren und Dienstleistungen waren um 4,7% höher als im Vorjahr.

Die Importe legten im gleichen Zeitraum stärker zu (+ 5,2%).

Der resultierende Außenbeitrag, also die Differenz zwischen Exporten und Importen, trug rein rechnerisch + 0,2 Prozentpunkte zum BIP-Wachstum bei.

El valor bruto añadido aumentó en casi todos los sectores económicos

Bruttowertschöpfung in nahezu allen Wirtschaftsbereichen gestiegen

En el sector productor del Producto Interno Bruto, casi todos los sectores económicos aportaron positivamente al desarrollo del año 2017.

En total, el valor bruto real añadido del año 2017 creció 2,2% al respecto del año anterior.

El sector de servicios de información y comunicación se desarrolló encima del promedio con + 3,9%, al igual que comercio, transporte, hotelería con 2,9%.

Con la misma fuerza creció el sector de profesiones productoras con 2,5%, que sin el sector de construcción conformó casi un cuarto del total del Producto Interno Bruto.

El sector de construcción aumentó en relación al año anterior en 2,2%.

Auf der Entstehungsseite des Bruttoinlandsprodukts konnten nahezu alle Wirtschaftsbereiche positiv zur wirtschaftlichen Entwicklung im Jahr 2017 beitragen.

Insgesamt stieg die preisbereinigte Bruttowertschöpfung im Jahr 2017 gegenüber dem Vorjahr um 2,2%.

Überdurchschnittlich entwickelten sich die Dienstleistungsbereiche Information und Kommunikation mit + 3,9% sowie Handel, Verkehr, Gastgewerbe mit + 2,9%.

Ebenfalls kräftig legte das Produzierende Gewerbe mit + 2,5% zu, das ohne das Baugewerbe gut ein Viertel der gesamten Bruttowertschöpfung erwirtschaftet.

Das Baugewerbe nahm im Vergleich zum Vorjahr um + 2,2% zu.

Cifra récord en el número de trabajadores Neuer Höchststand bei der Zahl der Erwerbstätigen

El desempeño económico en Alemania lo concretaron en el promedio anual 2017 casi 44,3 millones de trabajadores asalariados.

Es nivel más alto desde la reunificación. De acuerdo con los primeros cálculos, en el año 2017, alrededor de 638 000 personas o 1,5% más que en el año anterior, entraron a la fuerza de trabajo. Esto implica el mayor aumento en la fuerza laboral desde el año 2007.

Este aumento es el resultado del incremento de la ocupación obligatoria para mantener el seguro social. Tanto la mayor participación ocupacional, como la migración de fuerzas de trabajo desde el exterior ayudaron a sobrellevar los efectos demográficos que conlleva que la población de mayor edad deje de trabajar.

Die Wirtschaftsleistung in Deutschland wurde im Jahresdurchschnitt 2017 von knapp 44,3 Millionen Erwerbstätigen mit Arbeitsort in Deutschland erbracht.

Das ist der höchste Stand seit der deutschen Wiedervereinigung. Nach ersten Berechnungen waren im Jahr 2017 rund 638 000 Personen oder 1,5% mehr erwerbstätig als ein Jahr zuvor. Das entspricht der höchsten Zunahme seit dem Jahr 2007.

Dieser Anstieg resultiert aus einer Zunahme der sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung. Eine höhere Erwerbsbeteiligung sowie die Zuwanderung von Arbeitskräften aus dem Ausland glichen altersbedingte demografische Effekte aus.

El presupuesto estatal alcanzó
un superávit record

Die staatlichen Haushalte erzielten
einen Rekordüberschuss

El estado logró en el año 2017 un superávit de 38,4 mil millones de euros y terminó el año, de acuerdo con cálculos aproximados, por cuarta vez consecutiva con un superávit.

Evaluado a precios de mercado, el estado alemán estima un excedente de 1.2% del producto interno bruto.

Der Staat erzielte im Jahr 2017 einen Überschuss in Höhe von 38,4 Milliarden Euro und beendete das Jahr nach vorläufigen Berechnungen zum vierten Mal in Folge mit einem Überschuss.

Gemessen am Bruttoinlandsprodukt in jeweiligen Preisen errechnet sich für den Staat im Jahr 2017 eine Überschussquote von 1,2%.

Fuente: BMWi, Oficina Federal de Estadística

Quellen: BMWi, Statistische Bundesamt

La Economía de Bolivia en 2017

Die bolivianische Wirtschaft im Jahr 2017

La economía de Bolivia volvió a tener un crecimiento positivo en 2017. La tasa de alrededor de 4% demuestra que las políticas de expansión económica del Estado lograron mantener el desarrollo positivo incluso en una época de turbulencia económica en la región.

Según estimaciones de CEPAL Bolivia tuvo un crecimiento del 3,9% en el año 2017, uno de los más altos de la región.

En promedio, América Latina creció 1,3%, lo cual mantiene el crecimiento de Bolivia por encima del promedio latinoamericano por más de 5 años consecutivos.

PIB

A pesar del desarrollo creciente de la economía, se puede notar una desaceleración clara en materia del Producto Interno Bruto.

El crecimiento tope de Bolivia fue el año 2013 con un record de 6,8%. Desde entonces la variación del crecimiento bajó de manera estable.

Die bolivianische Wirtschaft wuchs im Jahr 2017 erneut stark. Das Wachstum von ca. 4% zeigt, dass Bolivien es durch die expansive Wirtschaftspolitik trotz einer derzeit schwierigen wirtschaftlichen Lage der Region geschafft hat, ein stabiles Wachstum beizubehalten.

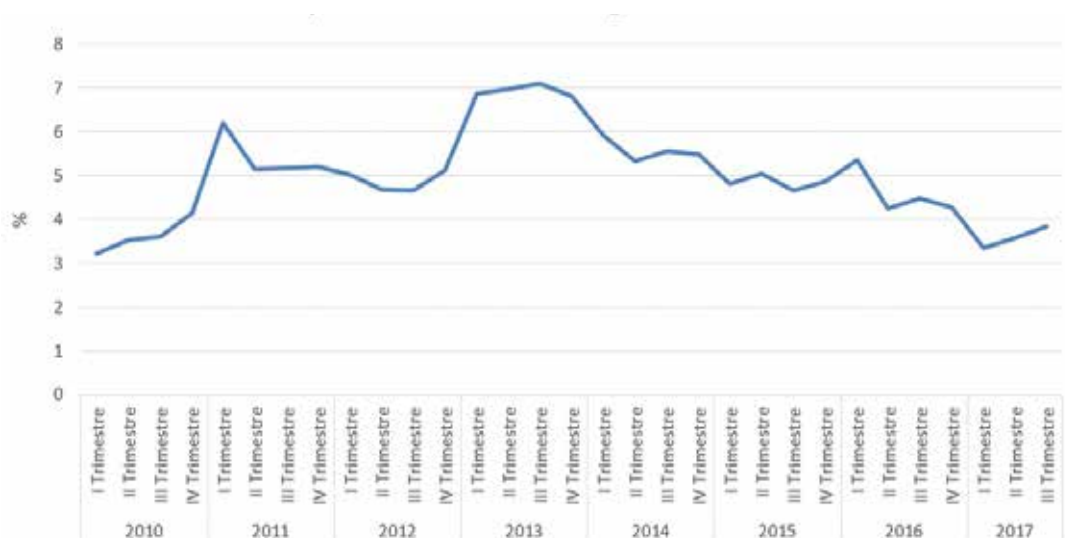
Damit hat Bolivien eine der höchsten Wachstumsraten der Region.

Im Durchschnitt wuchs die Wirtschaft in Lateinamerika um 1,3%, womit Bolivien bereits seit über fünf Jahren über dem Durchschnitt liegt.

BIP

Trotz der wachsenden Wirtschaft lässt sich dennoch eine deutliche Abnahme im Umfang des Wachstums erkennen.

Das höchste Wachstum hatte Bolivien im Jahr 2013 mit einer Rekordrate von 6,8%. Seit diesem Punkt hat das Wachstum stetig abgenommen.



Variación acumulada
porcentual del PIB por
trimestre.

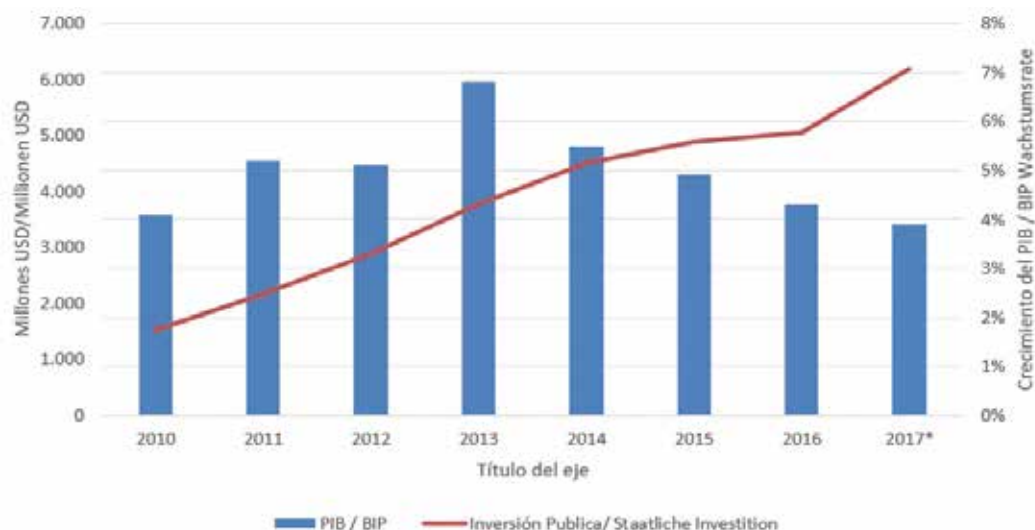
Kumulierte prozentuelle
Veränderung des BIPs
nach Trimester.

El índice de crecimiento económico tuvo nuevamente mucho que ver con la inversión pública que el año 2017 se situó en 6.189 millones de dólares (cifra previa) que fue superior por más de 20% a la inversión pública del 2016 (5.065 millones de dólares).

Cabe destacar que más del 80% de dicha inversión fue ejecutada en la administración central del gobierno.

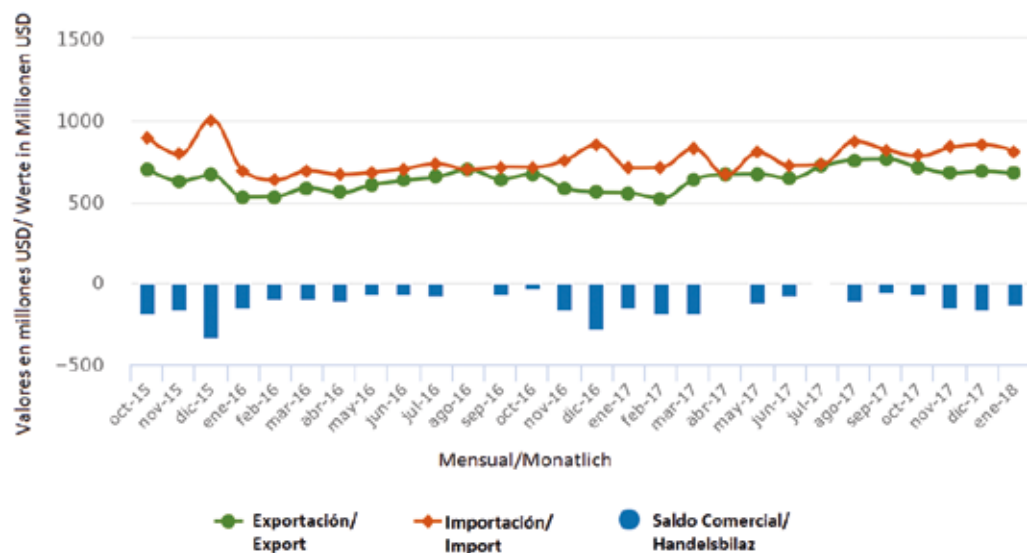
Das Wirtschaftswachstum hängt die letzten Jahre eng mit der Investition im öffentlichen Sektor zusammen, welche im Jahr 2017 6.189 Millionen US-Dollar betrug (Schätzung) und damit die Investition von 2016 mit mehr als 20% übersteigt (5.065 Mio. USD).

Es ist hervorzuheben, dass 80% dieser Investitionen von der zentralen Regierung vorgenommen wurde.



Crecimiento e Inversión Pública (% y \$M).
Wachstum und Öffentliche Investition (% und \$Millionen).

Balanza comercial Handelsbilanz



Comercio exterior de Bolivia mensual (2015-2017).
Außenhandel von Bolivien monatlich (2015-2017).

La balanza comercial registró por tercer año consecutivo un déficit.

El mismo fue influenciado por la caída de los precios de los commodities que vienen a significar gran parte de los productos exportados por Bolivia.

Die Handelsbilanz zeigt zum dritten Jahr in Folge ein Defizit auf.

Dies wurde durch den Fall der Rohstoffpreise beeinflusst, welche einen signifikant großen Teil der Exporte Boliviens darstellen.

Comercio Exterior Außenbeitrag

Exportaciones

Según el Instituto Boliviano de Comercio Exterior, las importaciones del año 2017 sumaron más de 7.846 millones de dólares, lo cual significa un incremento de 11% al respecto del valor de las importaciones del anterior año. Aún así, es importante notar, que el volumen de dichas exportaciones bajó en 7%.

La composición de las exportaciones demuestra que la economía boliviana continúa siendo extractivista, con 82% del valor de las mismas concentrándose en las categorías "Minerales" y "Gas y otros Hidrocarburos".

Minerales contó con una subida de valor de 22% al respecto del año pasado, mientras que el gas y otros hidrocarburos incrementaron su valor en 24%.

Por el lado de las exportaciones no tradicionales se puede destacar que el café boliviano tuvo un desempeño muy positivo, aumentando el valor de las exportaciones por 28% y su volumen por 13%.

Lamentablemente muchos de los productos no tradicionales tuvieron un mal año 2017. Los ejemplos más dramáticos fueron el azúcar, frijol y leche que bajaron el valor de sus exportaciones en 92, 62 y 37% respectivamente.

En volumen la baja de dichos productos fue de 95, 63 y 59%.

Importaciones

Las importaciones bolivianas acumularon 9.288 millones de dólares americanos y comprendieron 5,8 millones de toneladas de productos.

Exporte

Nach Angaben des bolivianischen Instituts für Außenhandel erreichten die Exporte im Jahr 2017 einen Wert von 7,846 Millionen US-Dollar, was im Vergleich zum Vorjahr ein Wachstum von 11% bedeutet. Dennoch ist es ebenfalls wichtig zu erwähnen, dass das Volumen dieser Exporte um 7% gesunken ist.

Die Zusammensetzung der Exporte zeigt deutlich, dass Boliviens Wirtschaft noch immer extraktiv ist, was mit einer Konzentration von 82% der Exporte auf "Mineralien" und "Gas und weitere Kohlenwasserstoffe" deutlich wird.

Mineralien verzeichneten einen Preisanstieg von 22% zum Vorjahr, während Gas und weitere Kohlewasserstoffe im Wert um 24% stiegen.

Auf der Seite der nicht-traditionellen Exporte ist festzustellen, dass der bolivianische Kaffee eine sehr positive Leistung erbrachte und im Exportwert um 28% steigen konnte, während das Exportvolumen um 13% stieg.

Leider hatten viele der nicht-traditionellen Produkte ein schlechtes Jahr 2017. Die ausschlaggebendsten Beispiele waren Zucker, Bohnen und Milch und sanken im Exportwert um 92, 63 und 37%.

In diesen Produkten war 95, 63 und 59%.

Importe

Die bolivianischen Importe erreichten einen Wert von 9.288 Millionen US-Dollar und beinhalteten 5,8 Millionen Tonnen Produkte.

Las categorías económicas con mayor porcentaje de participación sobre el total fueron: Suministros Industriales (30% del total importado); Bienes de Capital (24%); y, Equipos de Transporte, sus piezas y accesorios (16%).

Mientras que el volumen de las importaciones se mantuvo casi igual, el valor de las mismas se incrementó en un 9%, es decir, se importaron 773 millones de dólares más que en el año 2016.

Los desarrollos más destacables fueron el de "combustibles y lubricantes" cuyo valor aumentó en 21% al respecto de la pasada gestión, pero solo creció en 3% al respecto del volumen. Otra categoría interesante fue la de "bienes de Capital" que aumentaron un 15% en valor.

Es también pertinente mencionar que el valor de "Alimentos y Bebidas" aumentaron su valor en 7%. Al respecto la empresa Euromonitor hizo un estudio del contrabando de bebidas. Se estima que el contrabando de bebidas, tanto en grandes cantidades como el contrabando hormiga mueven aproximadamente 148 millones de dólares al año.

Balance Fiscal

Bolivia tuvo en 2017, por cuarto año consecutivo, un déficit fiscal. Este significó en la presente gestión 8,3% del PIB (cifra preliminar).

Hasta el año 2013 se tuvo como política estatal el superávit, pero desde 2014 se optó por un déficit. La razón para esta decisión fue la continua inversión estatal en capital.

Distintos programas apuntan actualmente por la creación de infraestructura dentro de Bolivia, los cuales podrían a corto, mediano y largo plazo mejorar el nivel de vida del boliviano promedio.

El Fondo Monetario Internacional mantiene que sería prudente adecuar el gasto del gobierno boliviano a la realidad macroeconómica actual.

Inflación y tipo de cambio

El tipo de cambio nominal se mantuvo estático en los 6,96 bolivianos por dólar americano, como fue desde 2011 gracias a la política monetaria del gobierno boliviano.

Die wirtschaftlichen Kategorien mit dem größten Anteil an den Gesamtimporten waren: Industrielle Versorgung (30% der Importe), Kapitalgüter (24%) und Fahrzeuge, sowie Fahrzeugteile (16%).

Während das Importvolumen fast stagnierte, ist der Wert der Importe um 9% gestiegen, was bedeutet, dass 773 Millionen US-Dollar mehr als in 2016 importiert wurden.

Die hervorstechendsten Entwicklungen waren die der Entzündbare Güter und Schmierstoffe, welche im Wert um 21% stiegen, im Volumen jedoch nur um 3%. Eine weitere interessante Kategorie war die der Kapitalgüter, welche um 15% im Importwert anstiegen.

Es ist zusätzlich nennenswert, dass der Wert der Nahrungsmittel und Getränke um 7% gestiegen ist. In diesem Zusammenhang führte das Unternehmen Euromotor eine Studie zum Schmuggel von Getränken durch. Es wird geschätzt, dass der Getränkeschmuggel jährlich ca. 148 Millionen US-Dollar bewegt, wobei alle Mengenkategorien eine Rolle spielen.

Haushaltssaldo

Bolivien hatte 2017 im vierten Jahr in Folge ein Haushaltsdefizit. Derzeit beläuft sich dieses auf 8,3% des BIP (Schätzung).

Bis zum Jahre 2013 versuchte die Regierung ein Überschuss zu erwirtschaften, entschied sich jedoch ab 2014 für ein Defizit. Der Grund dafür war die fortlaufende staatliche Kapitalinvestition.

Verschiedene Programme zielen auf die Erschaffung einer innerbolivianischen Infrastruktur ab, welche den bolivianischen Lebensstandard auf kurze, mittlere und lange Frist im Schnitt anheben kann.

Der Internationale Währungsfond empfiehlt, die Staatsausgaben der aktuellen makroökonomischen Realität des Landes anzupassen.

Inflation und Wechselkurs

Der Wechselkurs liegt seit 2011 durch eine fixe Wechselkurspolitik der Regierung konstant bei 6,96 Bolivianos pro US-Dollar.

Este anclaje con el dólar tiene varias implicaciones económicas, siendo una de las más importantes el control del nivel inflacionario del boliviano.

Este año la inflación alcanzó 2,95%, uno de los más bajos índices de inflación desde el año 2009. Si bien la inflación se situó por debajo del crecimiento del PIB, cabe destacar que ello conlleva confianza en la moneda de Bolivia y ayuda a la bolivianización del sistema financiero.

Es pertinente destacar que Bolivia tendrá un nuevo año base para las mediciones del Índice de Precios al consumidor.

El Instituto Nacional de Estadística decidió mover el año base de 2007 a 2016, a manera de tener un control más claro sobre los precios de la canasta familiar de los bolivianos. Esta disposición conlleva cambiar los productos base del IPC por productos utilizados en la actualidad. En el futuro se tendrá un IPC que sea más consistente con el patrón de consumo de los bolivianos.

Resumen y conclusiones

El año 2017 fue un año positivo para la economía boliviana. Un crecimiento que rodea los 4 puntos porcentuales dentro de un entorno económico latinoamericano de recuperación de crisis, es una señal positiva para el país.

Sin embargo, se debe aceptar que la economía boliviana es muy dependiente del mercado externo y de los precios de los commodities, que son los productos más vendidos por Bolivia al exterior.

Asimismo, la inversión en infraestructura pública deberá traer frutos positivos para el futuro de Bolivia en el corto y mediano plazo, para justificar un déficit fiscal y un balance comercial negativo que tienden a erosionar las reservas internacionales y ahondan la deuda externa.

Cabe remarcar que, a futuro, Bolivia apunta por diversificar su producción y contar con estabilidad económica y política que dé paso a mayores inversiones extranjeras e industrialice al país.

Die feste Bindung an den US-Dollar hat einige ökonomische Auswirkungen, eine der wichtigsten darunter ist die Kontrolle der Inflationsrate des Boliviano.

Dieses Jahr erreichte die Inflation einen Wert von 2,95%, was eine der niedrigsten Inflationsraten seit 2009 darstellt. Eine Inflationsrate, die unter der Wachstumsrate des BIP liegt, bestätigt das Vertrauen in die Währung, was wiederum den Prozess Bolivianisierung der Kredite des Finanzsystems vorantreibt.

Erwähnenswert ist, dass Bolivien ein neues Basisjahr haben wird, aufgrund dessen der Konsumentenpreisindex ermittelt wird.

Das Nationale Institut für Statistik (INE) entschied das Basisjahr von 2007 auf 2016 zu verschieben, um bessere Information über den aktuellen Konsumkorb bolivianischer Familien zu erhalten. In diesem Zusammenhang werden Basisprodukte des IPC durch tatsächlich genutzte Produkte ersetzt. In der Zukunft wird daher ein IPC genutzt, welcher der Konsumrealität Boliviens entspricht.

Zusammenfassung und Fazit

Das Jahr 2017 war ein positives Jahr für Boliviens Wirtschaft. Eine Wachstumsrate von knapp 4% inmitten der Lateinamerikanischen Wirtschaftsregion, welche sich gerade von einer Krise erholt, ist ein sehr positives Signal für das Land.

Dennoch muss akzeptiert werden, dass die Wirtschaft Boliviens stark vom Weltmarkt und von Rohstoffpreisen abhängig ist, welches die meistexportiertesten Produkte Boliviens darstellen.

Zeitgleich sollte die hohe Investition in Infrastruktur kurz-, mittel- und langfristig Gewinne abwerfen und damit das Haushalts- und Handelsbilanzdefizit rechtfertigen, welche die internationalen Reserven aufbrauchen und die Staatsverschuldung vertiefen.

Es ist zu bemerken, dass Bolivien plant seine Produktion zukünftig zu diversifizieren und durch politische und wirtschaftliche Stabilität ausländische Investitionen zu erhöhen und das Land zu industrialisieren.

El comercio entre Bolivia y Alemania en 2017

Der Handel zwischen Bolivien und Deutschland im Jahr 2017

El volumen comercial bilateral de Bolivia y Alemania aumentó en el año 2017 un 15,5% al respecto del año anterior y se situó en un total de 326 millones de euros.

En el año 2017 las importaciones bolivianas desde Alemania registraron un incremento de 18,2%, constituyendo 166 millones de euros.

Asimismo, las exportaciones de Bolivia hacia Alemania aumentaron en 12,9%, alcanzando 160 millones de euros.

En total la balanza comercial de 2017 presentó un déficit de más de 5,7 millones de euros para el lado de Bolivia, al contrario del año anterior, donde se constituyó un superávit de 1,5 millones de euros.

Das bilaterale Handelsvolumen von Bolivien und Deutschland ist im Jahr 2017 im Vergleich zum Vorjahr um 15,5% gestiegen und erreichte einen Gesamtwert von 326 Millionen Euro.

Im Jahr 2017 verzeichneten die Einfuhren nach Bolivien aus Deutschland einen Anstieg um 18,2% auf 166 Millionen Euro.

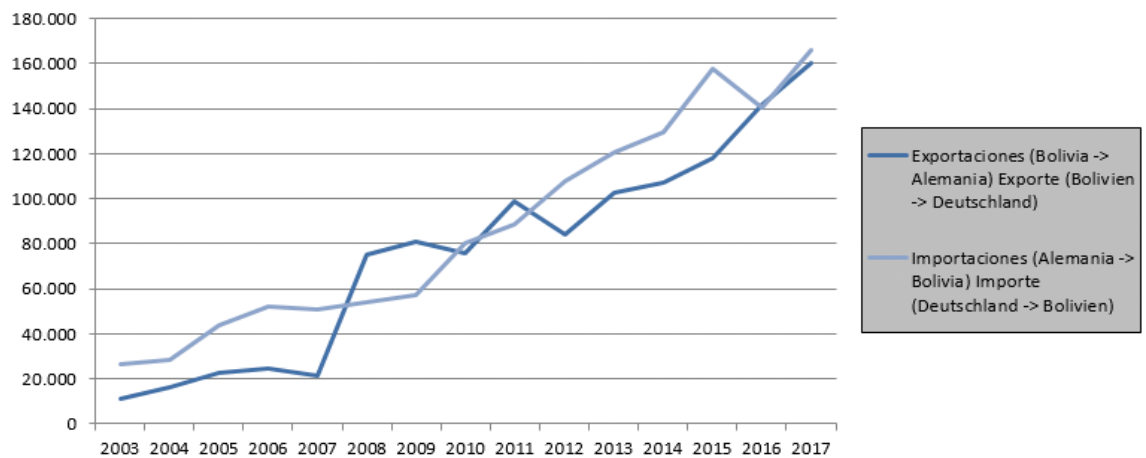
Auch die Ausfuhren aus Bolivien nach Deutschland stiegen um 12,9% auf 160 Millionen Euro.

Insgesamt wies die Handelsbilanz im Jahr 2017 damit ein Defizit über 5,7 Millionen Euro für Bolivien auf, im Gegensatz zu einem Überschuss von 1,5 Millionen Euro im vergangenen Jahr.

Gráfico 1 / Grafik 1
Comercio Bilateral Bolivia-Alemania (en miles de Euros)
Bilaterales Handelsvolumen Bolivien-Deutschland (Tsd. EUR)



Gráfico 2 / Grafik 2
Evolución del Comercio Bilateral Bolivia-Alemania (en miles de Euros)
Entwicklung des Bilateralen Handelsvolumens Bolivien-Deutschland (Tsd. EUR)



Importaciones desde Alemania

El total de las importaciones desde Alemania ascendió en el año 2017 a 166 millones de euros, lo cual representa un alza de 18,2% al respecto del año anterior (140 millones). La siguiente grafica presenta los grupos de productos más importantes que fueron importados desde Alemania a Bolivia.

El mayor volumen, y por un amplio margen, lo tuvo nuevamente en 2017 la maquinaria, con un valor de 53 millones de euros, alcanzando así el 33% del volumen monetario total.

En el distante segundo puesto se encuentran las demás categorías de importaciones, equipos eléctricos con 26 millones de euros (16%) y vehículos motorizados y sus repuestos con 17,5 millones (11%).

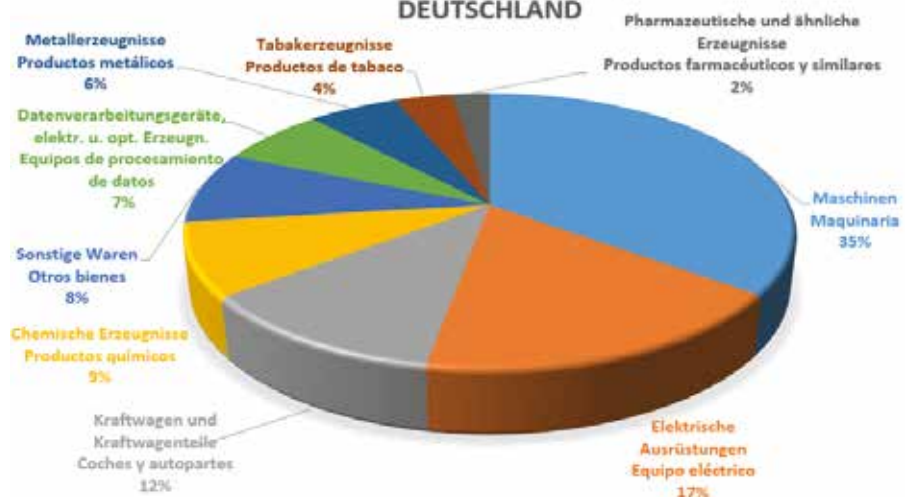
Importe aus Deutschland

Die gesamten Importe aus Deutschland beliefen sich im Jahr 2017 auf 166 Millionen Euro, was einem Anstieg von 18,2% im Vergleich zum Vorjahr (140 Millionen Euro) entspricht. Die folgende Abbildung stellt die wichtigsten Produktgruppen dar, die im Jahr 2017 aus Deutschland nach Bolivien importiert wurden.

Den mit weitem Abstand größte Teil machten auch 2017 wieder Maschinen mit einem Volumen von 53 Millionen Euro und damit 33% des Gesamtvolumens aus.

Mit weitem Abstand dahinter liegen die beiden nächstwichtigsten Kategorien bei Importen, elektrische Ausrüstung mit 26 Millionen Euro (16%) und Kraftwagen und -teile mit 17,5 Millionen (11%).

GRAFICO 3 / GRAFIK 3
IMPORTACIONES DESDE ALEMANIA / IMPORTE AUS DEUTSCHLAND



Exportaciones hacia Alemania

También las exportaciones bolivianas hacia Alemania registraron el anterior año un fuerte crecimiento de 18 millones de euros, situándose en un total de 160 millones de euros, un crecimiento que denota 12,9%.

El siguiente gráfico presenta los grupos de productos más importantes que fueron exportados desde Bolivia hacia Alemania en el año 2017.

Es interesante notar que las exportaciones son claramente menos diversas que las importaciones. Existen principalmente 3 bienes de exportación relevantes.

Más de tres cuartos del total exportado consiste de minerales que tuvieron un valor de 74 millones de euros (46,5%) y productos agrícolas y de caza con 58,5 millones de euros (36,6%).

Muy por detrás se encuentran los metales con 20 millones de euros (12,5%). Todos los otros bienes concretan en conjunto menos del 5%.

Exporte nach Deutschland

Auch die bolivianischen Exporte nach Deutschland verzeichneten im vergangenen Jahr einen starken Zuwachs um 18 Millionen Euro auf nun 160 Millionen Euro, was einer Steigerung um 12,9% entspricht.

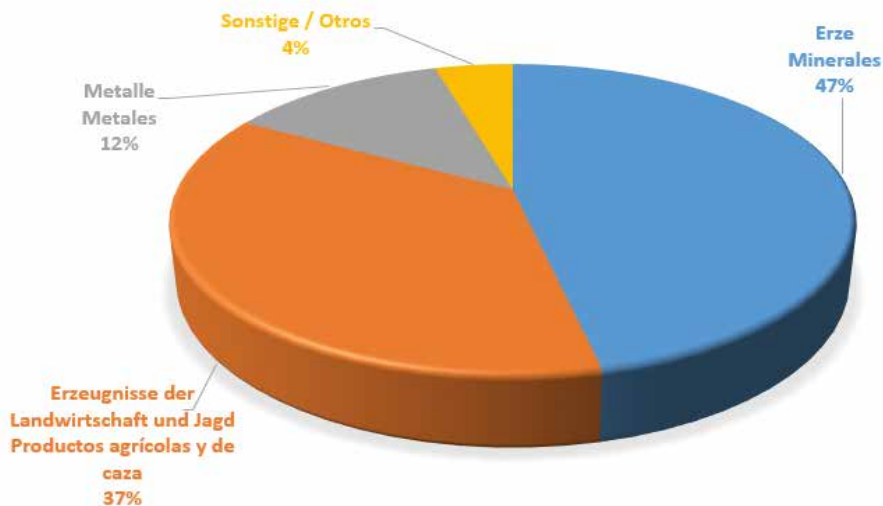
Die folgende Abbildung stellt die wichtigsten Produktgruppen dar, die im Jahr 2017 aus Bolivien nach Deutschland exportiert wurden.

Interessant ist, dass diese deutlich weniger vielfältig sind als die Importe. Im Wesentlichen existieren 3 Exportgüter von Relevanz.

Mehr als drei Viertel der Gesamtexporte machen Erze mit 74 Millionen Euro (46,5%) und Erzeugnisse der Landwirtschaft und Jagd mit 58,5 Millionen Euro (36,6%) aus.

Deutlich dahinter liegen Metalle mit 20 Millionen Euro (12,5%). Alle anderen Güter machen zusammen weniger als 5% aus.

GRAFICO 4 / GRAFIK 4
EXPORTACIONES A ALEMANIA / EXPORTE NACH DEUTSCHLAND



Comercio bilateral: Das bilateralen Handel:

	Exportaciones bolivianas hacia Alemania/ Exporte aus Bolivien nach Deutschland						
	EUR 1000					Variación 2016/2017	Participación 2017
	2013	2014	2015	2016	2017		
Minerales/Erze	55.809	36.552	40.098	53.675	74.437	38,68%	46,49%
Productos de Agricultura y Caza/Erzeugnisse der Landwirtschaft und Jagd	32.957	45.326	58.854	64.700	58.598	-9,43%	36,60%
Metales/Metalle	2.917	17.145	11.405	14.672	19.926	35,81%	12,45%
Madera y Productos de Madera, Corcho, Mimbre y Malla sin Muebles/ Holz und Holz- Kork- Korb- Flechtwaren ohne Möbel	2.306	1.730	2.794	3.507	1.959	-44,14%	1,22%
Alimentos y Alimentos para Animales/Nahrungsmittel und Futtermittel	4.774	2.523	1.112	1.472	1.653	12,30%	1,03%
Total todos los grupos/ Total alle Gruppen	102.626	107.343	118.286	141.770	160.099	12,93%	

	Importaciones bolivianas desde Alemania/Importe nach Bolivien aus Deutschland						
	EUR 1000					Variación 2016/2017	Participación 2017
	2013	2014	2015	2016	2017		
Máquinas/ Maschinen	45.722	54.170	66.132	47.275	53.035	12,18%	33,13%
Equipamiento electrónico/Elektrische Ausrüstungen	9.486	9.104	9.022	12.345	26.251	112,64%	16,40%
Automóviles y Piezas para Vehículos/ Kraftwagen und Kraftwagenteile	17.096	15.082	17.495	13.894	17.510	26,03%	10,94%
Productos Químicos/ Chemische Erzeugnisse	9.386	10.095	11.455	12.701	12.919	1,72%	8,07%
Otros Productos/Sonstige Waren	8.992	10.157	12.078	19.719	12.622	-35,99%	7,88%
Total todos los grupos/ Total alle Gruppen	120.685	129.761	157.925	140.316	165.849	18,20%	

Nuestras áreas de trabajo

Unsere Abteilungen

DEinternational / Comercio Exterior
DEinternational / Außenhandel



Dominik Klein

Director
DEinternational
Leiter DEinternational

dk@ahkbol.com

El departamento de Comercio Exterior provee a empresas alemanas y bolivianas con asesoramiento profesional y apoyo para el establecimiento y crecimiento de sus negocios en el país contraparte.

La AHK dispone de experiencia acumulada a través de los años en ambos mercados y es un socio confiable para compañías a la hora de crear lazos comerciales.

Se crea un puente entre los mercados y las culturas, los trabajadores son bilingües y conocen las oportunidades y riesgos de los negocios de exportación.

Como primer paso para conseguir la entrada a un mercado se ofrece llevar a cabo una investigación individual sobre contactos en el mercado extranjero.

A partir de las especificaciones de cada cliente, la AHK crea una lista de compañías adecuadas para cada país. Tanto la extensión de la red de la AHK dentro de la economía específica del país como el acceso a bases de datos actuales y una gran cantidad de fuentes de información coordinadas, le garantizan una decisión confiable.

Como paso siguiente la AHK se pone a cargo de gestionar socios de negocios competentes en el extranjero y provee a los clientes con investigaciones amplias y aplicadas al grupo objetivo, por ejemplo, lo pone en contacto con representantes, socios comerciales, clientes o fabricantes.

Usualmente uno de los trabajadores es el contacto fijo en la Cámara para cada cliente y este activa la red de cada país.

Deutsche und bolivianische Unternehmen erhalten von der Abteilung Außenwirtschaft professionelle Beratung und Unterstützung für den erfolgreichen Auf- und Ausbau ihrer Geschäftsaktivitäten im jeweils anderen Land.

Die AHK verfügt über langjährige Erfahrungen auf beiden Märkten und steht Unternehmen als zuverlässiger Partner bei der Geschäftsanbahnung zur Seite.

Sie bilden eine Brücke zwischen den Märkten und Kulturen, die Mitarbeiter sind stets zweisprachig und kennen die Chancen und Risiken des Exportgeschäfts.

Als ersten Schritt eines Markteintritts bietet sich oftmals die Durchführung einer individuellen Recherche nach Kontakten im ausländischen Markt an.

Anhand der Vorgaben durch Kunden ermittelt die AHK passgerechte Unternehmensadressen im jeweiligen Land. Sowohl das breite Netzwerk der AHK innerhalb der länderspezifischen Wirtschaft als auch ihr Zugang zu aktuellen Datenbanken und einer Vielzahl koordinierter Informationsquellen garantiert Ihnen eine zuverlässige Auswahl.

Als nächsten Schritt übernimmt die AHK die Vermittlung von kompetenten Geschäftspartnern im Ausland und bringt Kunden durch umfassende, zielgruppenorientierte Recherchen beispielsweise mit potenziellen Handelsvertretern, Handelspartnern, Kunden oder Herstellern in Kontakt.

Oft steht dem Kunden ein Mitarbeiter als fester Ansprechpartner zu Verfügung und aktiviert für ihn das Netzwerk im jeweiligen Land.



Huascar Cajias
Asistente

Comercio Exterior
Assistent
Aussenhandel

hc@ahkbol.com

La AHK se encarga también de las primeras conversaciones con los contactos elegidos en el país de destino y en el idioma del país.

La AHK organiza también viajes de delegaciones hacia Bolivia (Inbound) y hacia Alemania (Outbound). Los viajes de delegaciones ofrecen a empresas alemanas la posibilidad de conocer su mercado objetivo y crear los primeros contactos de negocios.

En el lugar de destino la AHK lleva a cabo informes cortos, eventos informativos y acontecimientos sociales para lograr crear redes de contactos.

Entrevistas con acercamiento político son organizadas en conjunto con embajadas y consulados.

En visitas a empresas conocerá usted de cerca las condiciones de producción y los procesos de trabajo.

Desde el 13 al 16 de enero de 2017 tuvimos la visita de una importante delegación de empresarios que fue acompañada por el secretario de estado del Ministerio Federal de Transportes, Rainer Bomba.

A él se unieron no menos de 20 representantes de alto rango de compañías alemanas del sector transporte, infraestructura, minería, energía y seguridad.

Nunca antes fue Bolivia visitada por tantas compañías alemanas. La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana organizó una conferencia para compañías alemanas, compañías bolivianas privadas, representantes de asociaciones bolivianas y ministerios de Bolivia.

Die AHK übernimmt außerdem die erste Ansprache der ausgewählten Geschäftskontakte in der Landessprache.

Die AHK organisiert auch Delegationsreisen nach Bolivien (Inbound) und nach Deutschland (Outbound). Delegationsreisen bieten deutschen Unternehmen die Möglichkeit, ihren Zielmarkt kennenzulernen und erste Geschäftskontakte zu knüpfen.

Vor Ort führt die AHK Briefings, Informationsveranstaltungen und Netzwerkveranstaltungen durch.

Politische Termine werden in enger Zusammenarbeit mit den Botschaften und Konsulaten organisiert.

Bei Betriebsbesichtigungen lernen Sie aus nächster Nähe Produktionsbedingungen und Arbeitsabläufe kennen.

Vom 13. bis 16. Januar 2017 haben wir Besuch von einer wichtigen deutschen Unternehmerdelegation empfangen, die vom Staatssekretär des Bundesverkehrsministeriums, Rainer Bomba, geleitet wurde.

Begleitet wurde er von nicht weniger als 20 hochrangigen Stellvertretern deutscher Unternehmen aus den Bereichen Transport, Infrastruktur, Bergbau, Energie und Sicherheit.

Nie zuvor haben so viele große deutsche Unternehmen Bolivien besucht. Die Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer organisierte eine Konferenz für deutsche Unternehmen, privaten bolivianischen Unternehmen, Stellvertretern bolivianischer Verbände und bolivianischen Ministerien.



*Delegación Alemana
presidida por el
Viceministro Rainer
Bomba
Deutsche
Geschäftsreise begleitet
von Staatssekretär
Rainer Bomba*

El evento fue transmitido parcialmente a través de televisión en vivo y fue muy bien recibido por todos los participantes.

Dentro del amplio programa la Cámara de Comercio Boliviano-Alemana organizó una rueda de negocios en la cual empresas alemanas tuvieron la posibilidad de entablar conversaciones directas con personeros de compañías y ministerios bolivianos.

Ellos se mostraron sorprendidos en vista del potencial y posibilidades que son ofrecidas actualmente.

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana organizó en conjunto con Renewables Academy (RENAC) AG del 19 al 22 de junio un viaje de información de cuatro días hacia Alemania con el tema "Suministro Descentralizado de Electricidad con Energías Renovables" para expertos bolivianos del sector energético.

La Cooperación Alemana para el Desarrollo (GIZ) decidió acoplar su oficina local como tercer coorganizador del viaje. Ya que la GIZ mantiene una red interesante de contactos en tanto en Alemania como en Bolivia y tiene la capacidad de proveer apoyo financiero para posibilitar la participación, esta resulta ser una influencia beneficiosa para el viaje.

El viaje de Información fue financiado por el programa "Iniciativa de Exportación de Energía" del Ministerio Federal de Economía y Energía.

La meta fue proporcionar a los representantes bolivianos un vistazo integral de las soluciones alemanas para asuntos de suministro de energía descentralizada con energías renovables. Asimismo, se intentó trabajar previamente en las condiciones para el trabajo en Bolivia.

En Alemania se llevaron a cabo diversos eventos para lograr que los participantes tengan una vista panorámica de la experiencia y competencia alemana al respecto de este tema.

En el proyecto sucesivo, el viaje de negocios de suministro de energía en regiones alejadas con energías renovables en Bolivia, que se concretó desde el 11 al 15 de septiembre de 2017, empresas alemanas

Die Veranstaltung wurde zum Teil live durch das Fernsehen begleitet und wurde von allen Beteiligten sehr gut aufgenommen.

Innerhalb des breitgefächerten Programms der Delegation organisierte die Deutsche Außenhandelskammer außerdem eine Kontaktbörse, innerhalb derer die deutschen Firmen die Möglichkeit hatten, sich mit Stellvertretern bolivianischer Firmen und Ministerien auszutauschen.

Sie zeigten sich sehr überrascht in Anbetracht der Potentiale und Möglichkeiten, die sich aktuell bieten.

Die Deutsch-Bolivianischen Industrie- und Handelskammer organisierte gemeinsam mit der Renewables Academy (RENAC) AG vom 19. Bis 22. Juni 2017 eine viertägige Informationsreise zum Thema "Dezentrale Energieversorgung in netzfernen Regionen mit Erneuerbaren Energien" für bolivianische Energieexperten nach Deutschland.

Die Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH schloss sich mit ihrem Büro vor Ort als dritter CO-Organisator der Reise an. Da die GIZ sowohl über ein interessantes Netzwerk an Kontakten in Deutschland und Bolivien verfügt und auch in der Lage war einzelnen Teilnehmer durch finanzielle Unterstützung eine Teilnahme erst zu ermöglichen, bedeutete dies einen deutlichen Mehrwert für die Reise.

Die Informationsreise wurde im Rahmen der Exportinitiative Energie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie öffentlich gefördert.

Ziel war es, den bolivianischen Vertretern einen möglichst umfassenden Überblick über deutsche Lösungsansätze im Bereich der dezentralen Energieversorgung in netzfernen Regionen mit erneuerbaren Energien zu geben und politische Vorarbeit für die Entstehung benötigter Rahmenbedingungen in Bolivien zu leisten.

In Deutschland wurde eine Vielzahl von Veranstaltungen durchgeführt, um den Teilnehmern einen Überblick über die dort vorhandene Erfahrung und Kompetenz in diesem Thema zu vermitteln.

Beim Nachfolgeprojekt, der AHK Geschäftsreise Energieversorgung in netzfernen Regionen mit Erneuerbaren Energien in Bolivien vom 11. bis 15. September 2017, reisten deutsche Unternehmen nach Bolivien, um dort

viajaron a Bolivia para presentar tecnología alemana del sector de suministro energético con energías renovables (fotovoltaica, eólica, geotérmica, bioenergía) a un público especializado de Bolivia y para crear relaciones de negocios potenciales entre compañías bolivianas y alemanas de este rubro.

Esto fue realizado a través de planificación y ejecución simultáneos, viajes de negocios organizados individualmente para 7 participantes con una conferencia conjunta adherida y la creación de un análisis de mercado para la preparación.

deutsche Technologien aus dem Bereich der Energieversorgung mit erneuerbaren Energien (Fotovoltaik, Windenergie, Geothermie, Bioenergie) vor interessiertem Fachpublikum aus Bolivien zu präsentieren, sowie der Aufbau potenzieller Geschäftspartnerschaften zwischen deutschen und bolivianischen Unternehmen in diesem Bereich.

Dies wurde umgesetzt durch die Planung und Durchführung von gleichzeitig stattfindenden, individuell organisierten Geschäftsreisen für 7 Teilnehmer mit angeschlossener gemeinsamer Fachkonferenz und Erstellung einer umfassenden Zielmarktanalyse zur Vorbereitung.



Confrencia: Iniciativa de
exportación de energía
Konferenz:
Exportinitiative Energie



Viaje de información:
Iniciativa de exportación
de energía.
Informationsreise:
Exportinitiative Energie.

DEinternational / Ferias

DEinternational / Messen



Dominik Klein

Director
DEinternational
Leiter DEinternational

dk@ahkbol.com

El departamento de Ferias de la Cámara de Comercio e Industria Boliviano Alemana consta de dos sectores importantes: Ferias Alemanas y Ferias Bolivianas.

Nuestro objetivo principal es fomentar las relaciones bilaterales entre Bolivia y Alemania a través de la organización y facilitación de participaciones feriales en ambos países.

Entre otros se organizan visitas de delegaciones bolivianas a ferias Alemanas y se apoya a expositores bolivianos en las ferias más importantes de su rubro en Alemania. Somos representantes oficiales de cuatro de las más importantes sociedades Feriales Alemanas: Messe Berlin, koelnmesse, Messe Düsseldorf, Messe München International.

Die Messeabteilung arbeitet in zwei zentralen Bereichen, deutschen und bolivianischen Messen.

Unser Hauptziel ist es, die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern zu stärken, indem man Mitgliedern und Kunden die Teilnahme an Messen in beiden Ländern erleichtert.

Unter anderem werden bolivianische Besucherdelegationen zu deutschen Messen organisiert und bolivianische Aussteller auf den wichtigsten Messen ihrer Branche in Deutschland unterstützt. Die AHK Bolivien ist offizieller Vertreter vier der wichtigsten Messegesellschaften Deutschlands: Messe Berlin, koelnmesse, Messe Düsseldorf, Messe München International.



Rebecca Eppers

Asistente de Ferias
Assistentin der
Messeabteilung

re@ahkbol.com



En el ámbito local también trabajamos con el mismo fin, participando en la Feria Internacional de Santa Cruz "EXPOCRUZ" desde 1968.

En 2017 participamos nuevamente de manera oficial en representación de la Unión Europea organizando el Pabellón Europeo con una superficie neta (Interna y externa) de aprox. 1.483 m², sobre la cual 39 empresas e instituciones presentaron una diversa gama de productos y servicios de diferentes Estados Miembro de la Unión Europea.

Lokal arbeitet die Kammer mit derselben Zielsetzung und nimmt seit 1968 an der Messe „EXPOCRUZ“ in Santa Cruz teil.

2017 organisierten wir ein weiteres Mal die offizielle Teilnahme der Europäischen Union in Form eines EU-Pavillons, mit einer Netto-Ausstellungsfläche (innen- und außen) von rund 1.483 m², auf der 39 Unternehmen und Institutionen ein vielfältiges Portfolio an Produkten und Dienstleistungen aus verschiedenen Ländern der Europäischen Union ausstellten.

El mismo año tuvimos el orgullo de estrenar en FEICOBOL el pabellón más moderno de Bolivia, en el que contamos con un área de exposición neta, dentro y fuera del pabellón, de 3.000 m². 53 empresas e instituciones participaron en el Pabellón exhibiendo sus productos y servicios.

Im selben Jahr konnten wir auch erneut auf der „FEICOBOL“ teilnehmen, wo uns der modernste Pavillons Boliviens zur Verfügung steht. Auf einer Gesamtfläche von rund 3.000 m² stellten 53 Unternehmen und Institutionen ihre Produkte und Dienstleistungen aus.

Desde el 2016 la Cámara expandió los proyectos con la participación en la aún joven feria paceña "La Paz Expone".

Seit 2016 kam eine Ausweitung dieser Projekte in Form einer Teilnahme auf der noch jungen Messe „La Paz Expone“ in La Paz hinzu, was den Beginn unseres Service von Messeorganisation in La Paz darstellte.

Con un área total de exposición de 413 m² y 10 expositores inauguramos nuestros servicios de coordinación y organización ferial en la sede de gobierno.

Estamos seguros que nuestros expositores podrán beneficiarse de las participaciones en tres de las ferias más importantes a nivel nacional.

El año 2018 planeamos expandir aún más el alcance de nuestro portafolio de beneficios, para poder ofrecer a nuestros clientes y miembros las mejores oportunidades para presentar sus servicios y productos. Nuestra meta es seguir contribuyendo a la generación de nuevos espacios y contactos comerciales, facilitando la adquisición de nuevas tecnologías y la transferencia de conocimiento, estar al tanto sobre las nuevas tendencias, los avances tecnológicos y científicos que permiten dinamizar el comercio bilateral.

Auf einer Gesamtausstellungsfläche von 413 m² präsentierten 10 Aussteller ihre Dienstleistungen und Produkte.

Wir sind uns sicher, dass unsere Aussteller von den Teilnahmen an den drei wichtigsten bolivianischen Messen profitieren werden.

Auch für das Jahr 2018 plant die Messeabteilung eine erneute Erweiterung Ihres Portfolios, um Kunden und Mitglieder noch mehr Möglichkeiten zu bieten, ihr Produkt- und Dienstleistungsangebot zur Schau zu stellen und neue Kontaktmöglichkeiten für Unternehmen zu schaffen, die Technologie- und Wissenstransfer erleichtern und dabei helfen neue Tendenzen zu erkennen und somit zur Steigerung des bilateralen Handels beitragen.

Cocktail de
inauguración en la
FEXPOCRUZ
Eröffnung
FEXPOCRUZ



Pabellón de la Unión
Europea en la Feicobol
Der EU-Pavillon auf der
Messe Feicobol

Cooperación al Desarrollo y Proyectos

Entwicklungszusammenarbeit und Projekte



Anja Witt

**Cooperación
al Desarrollo y
Proyectos**
Entwicklung-
zusammenarbeit
& Projekte

aw@ahkbol.com

El área "Cooperación y Proyectos" tiene como objetivo vincular a las actividades de la Cooperación Alemana con aquellas del sector empresarial en Bolivia.

Gracias a una cooperación con el Ministerio alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) así como con la GIZ, la AHK puede asesorar sobre las numerosas opciones de fomento y ofertas de colaboración que la Cooperación Alemana brinda a empresas europeas y locales. Además, la AHK asesora cómo acceder a estos programas.

Los servicios más demandados durante la gestión 2017 fueron el programa develoPPP.de que co-financia proyectos entre empresas y la Cooperación Alemana y el Senior Expert Service (SES) que facilita el apoyo voluntario de expertos alemanes jubilados a empresas e instituciones en Bolivia.

Aparte, la AHK y la GIZ en Bolivia continuaron su cooperación estrecha a través de varias actividades como el evento de cierre del proyecto develoPPP.de entre la empresa Dräger y la GIZ y como el evento informativo sobre el uso eficiente de agua en empresas que fue organizado por la AHK y por el programa Periagua de la GIZ en agosto del año pasado.

Con la firma del contrato entre la empresa Canavalia Servicios Verdes y la GIZ en noviembre, se inició un nuevo proyecto develoPPP.de en el 2017 para mejorar la calidad de semillas de árboles tradicionales en el este de Bolivia. La empresa PFM S.R.L. cumplió el primer año de su proyecto develoPPP.de con la GIZ. El objetivo de este proyecto es promover la tecnología de LED y resaltar sus ventajas.



*Foto: Evento de
cierre del proyecto
"Tecnología y
capacitación para el
tratamiento integral de
niños cardiopatas en el
Altiplano de Bolivia"
Abschluss-Event des
Projekts "Technologie
und Weiterbildung
für die integrale
Behandlung von
herzkranken Kindern im
Hochland Boliviens".*

Die Abteilung "Entwicklungszusammenarbeit und Projekte" verknüpft die Aktivitäten der Deutschen Entwicklungszusammenarbeit und des unternehmerischen Engagements in Bolivien.

Dank der Unterstützung des deutschen Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) sowie der GIZ, kann die AHK Unternehmen zu den zahlreichen Unterstützungsangeboten der Deutschen Entwicklungszusammenarbeit für europäische und lokale Firmen beraten und bei der Beantragung begleiten.

Die meisten Anfragen bezogen sich im Jahr 2017 auf das Programm develoPPP.de, welches Projekte zwischen Unternehmen und der Entwicklungszusammenarbeit ko-finanziert sowie auf den Senior Experten Service (SES), der die ehrenamtliche Unterstützung durch pensionierte deutsche Experten für Firmen und Institutionen in Bolivien vermittelt.

Die enge Zusammenarbeit führten die AHK und die GIZ in Bolivien auch im letzten Jahr fort. Gemeinsame Veranstaltungen wie das Abschlussevent zum develoPPP.de-Projekt zwischen dem Unternehmen Dräger und der GIZ sowie eine Informationsveranstaltung mit dem GIZ-Programm Periagua zum effizienten Wasserverbrauch im Unternehmen sind zwei Beispiele der gemeinsam organisierten Aktivitäten.

Mit dem im November unterschriebenen Vertrag zwischen dem Unternehmen Canavalia Servicios Verdes und der GIZ begann 2017 ein neues develoPPP.de-Projekt, dessen Ziel es ist, die Qualität einheimischer Baumsamen zu verbessern. Früher begonnene Projekte liefen 2017 weiter: PFM S.R.L. betreut seit einem Jahr mit der GIZ ein Projekt, um die LED-Technologie und deren Vorteile in Bolivien bekannter zu machen.

Coronilla S.A. promueve junto con la GIZ la producción sostenible de quinoa en el Altiplano de Bolivia. La empresa Droguería INTI S.A., la GIZ y la AHK siguieron cooperando en el año 2017 para realizar el proyecto develoPPP.de "Cero Tolerancia Empresarial hacia la Violencia contra la Mujer".

Durante 2017 "Cooperación y Proyectos", juntamente con la oficina regional en Santa Cruz, ha facilitado 23 misiones de expertos senior, entre ellas misiones a empresas privadas como Molino Andino S.A., INPASTAS, Fortaleza Seguros pero también a la Gobernación de Santa Cruz e institutos educativos como el Instituto Técnico Cefim en La Paz y la Universidad Privada de Santa Cruz de la Sierra (UPSA).

Coronilla S.A. fördert über ein develoPPP.de die nachhaltige Produktion von Quinoa im bolivianischen Hochland. Droguería INTI S.A., die GIZ und die AHK arbeiteten auch im Jahr 2017 zusammen an der Umsetzung des develoPPP.de-Projekts "Null unternehmerische Toleranz gegenüber Gewalt gegen Frauen".

Gemeinsam mit dem Regionalsbüro Santa Cruz konnten zudem 20 Experteneinsätze des SES vermittelt werden, u.a. für die Unternehmen Molino Andino S.A., INPASTAS und Fortaleza Seguros in Santa Cruz, aber auch für die Departamentsverwaltung in Santa Cruz und Bildungseinrichtungen wie das Technische Institut Cefim und die Private Universität in Santa Cruz de la Sierra (UPSA).



Senior Experten
Service 2017
Senior Experten Service
2017

Instituciones con un SES el 2017 Unternehmen mit ein SES im Jahr 2017

ARIZONA S.R.L.	FONBEC	IPCA S.R.L. (LEO NOTHMANN)
CEFIM	FORTALEZA SEGUROS	LIDIA HONNEN
CERVEZERÍA SAN MIGUEL	FUNDACIÓN CASA DE ALMENDRO	LÁCTEOS GUAPURUTÚ
COLEGIO AVE MARÍA	GOBERNACIÓN DE SANTA CRUZ	MOLINO ANDINO S.A.
ECO RESORT COLPA-CARANDA	HOGAR DE NIÑOS SANTA CRUZ	PANADERÍA DULCE HOGAR
EMBUTIDOS COLONIA PIRAI	INPASTAS	UPSA
ERGOVIAL LTDA.		WISCON BOLIVIA

Formación Profesional Dual y Capacitación

Duale Berufsausbildung und Weiterbildung



Martin Alvarado Köhler

Director Formación Profesional Dual & Capacitación

Leiter Duale Berufsausbildung & Weiterbildung

ma@ahkbol.com

En la gestión 2017 se celebró el 25 aniversario de la Formación Profesional Dual en Bolivia, un sistema de formación superior implementado por la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana junto con el Colegio Alemán Mariscal Braun.

Esta modalidad de educación superior alemana tiene el objetivo de formar futuros profesionales con amplios conocimientos teóricos y con experiencia laboral. Por una parte, el plan de estudios teóricos responde a las exigencias que plantea el mercado laboral.

En lo que al segmento práctico se refiere, una empresa patrocinadora se encarga de formar al estudiante empresarial, ofreciéndole la capacitación y aplicación de los conocimientos teóricos en las tareas y funciones de cada sección o departamento dentro de la empresa.

Desde 1992 se formó a 302 profesionales bajo esta modalidad en las carreras de Comercio Exterior y Administración y Organización Industrial.

El 2015 se creó el departamento de Formación Profesional Dual y Capacitación que hasta ese entonces formó parte del departamento de Formación Profesional Dual & Marketing Socios y Eventos.

En la última gestión egresaron siete profesionales en Comercio Exterior y siete en Administración y Organización Industrial.

2017 wurde die 25. Jahrfeier der dualen Berufsausbildung in Bolivien begangen. Das Ausbildungsprogramm wird gemeinsam von der Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer und der Deutschen Schule Mariscal Braun angeboten.

Diese Form der Berufsausbildung zielt darauf ab, zukünftige Arbeitnehmer mit umfangreichen theoretischen Kenntnissen und Berufserfahrung auszubilden. Auf der einen Seite erfüllt der theoretische Ausbildungsplan die Anforderungen, die auf dem Arbeitsmarkt gestellt werden.

Auf der anderen Seite bildet ein Unternehmen den/die Auszubildende/n aus, indem es Schulungen und die praktische Anwendung der theoretischen Kenntnisse in den Aufgaben und Funktionen der einzelnen Abteilung innerhalb des Unternehmens bietet.

Seit 1992 haben 302 Auszubildende ihre Berufsausbildung im Programm der AHK Bolivien und der Deutschen Schule Mariscal Braun als Kaufmann im Groß- und Außenhandel oder Industriekaufmann abgeschlossen.

2015 wurde die Abteilung Berufsausbildung & Weiterbildung eingerichtet, die bis zu diesem Zeitpunkt Teil der Abteilung Mitgliedermarketing & Duale Berufsausbildung war.

In diesem Jahr schlossen sieben Auszubildende ihre Ausbildung zum Groß- und Außenhandelskaufmann und sieben Auszubildende ihre Ausbildung zum Industriekaufmann ab.



Estudiantes Empresariales en el Instituto Técnico de Formación Profesional Dual en La Paz. Auszubildende im Berufsbildungszentrum in La Paz.

Las Empresas Formadoras que participaron en la gestión 2017 fueron Bayer Boliviana Ltda., Bolivian Group S.R.L., Corimex Ltda., Dispack S.A., Droguería Inti S.A., Heidelberg Bolivia S.A., Industrias Lara Bisch S.A., Intercom Ltda., La Papelera S.A., Laboratorios Vita S.A., MADEPA S.A. y Matriplast S.A.

Por primera vez en Bolivia, la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana ofreció la capacitación "Formación de Formadores" - AdA (por sus siglas en alemán).

Esta capacitación es un requisito indispensable para los Formadores Empresariales en Alemania debido a que asegura la calidad del aprendizaje en el entorno laboral.

El curso es idóneo para formadores de diferentes rubros, ya que se transmiten conocimientos pedagógico-laborales no específicos de una profesión en especial.

A la conclusión del curso se toma un examen teórico y otro práctico para poder ser certificado con el título internacional.

Die Ausbildungsunternehmen, die 2017 an der Berufsausbildung teilnahmen, waren Bayer Boliviana Ltda., Bolivian Group S.R.L., Corimex Ltda., Dispack S.A., Droguería Inti S.A., Heidelberg Bolivia S.A., Industrias Lara Bisch S.A., Intercom Ltda., La Papelera S.A., Laboratorios Vita S.A., MADEPA S.A. und Matriplast S.A.

Zum ersten Mal hat die Deutsch-Bolivianische Industrie- und Handelskammer im Jahr 2017 die Ausbildung der Ausbilder (AdA International) angeboten.

Diese Ausbildung ist eine wesentliche Voraussetzung für Ausbilder in Unternehmen in Deutschland, denn sie sichert die Qualität des Lernens am Arbeitsplatz.

Der Kurs eignet sich für Ausbilder aus verschiedenen Bereichen, da pädagogisch-arbeitswissenschaftliche Kenntnisse vermittelt werden, die sich nicht auf einen bestimmten Beruf beziehen.

Am Ende des Kurses legen die Teilnehmer eine theoretische und eine praktische Prüfung ab, um mit dem internationalen Titel zertifiziert zu werden.

*Estudiantes
Empresariales en el
Instituto Técnico de
Formación Profesional
Dual en La Paz.
Auszubildende im
Berufsbildungszentrum
in La Paz.*



*Foto: Durante el 25. Aniversario.
Während der 25. Jubiläum.*

Miembros, Eventos y Publicaciones

Mitglieder, Veranstaltungen und Publikationen



Carol Dorado

**Directora Miembros,
Eventos y
Publicaciones**

Leiterin Mitglieder,
Veranstaltungen und
Publikationen

cd@ahkbol.com

El área de Miembros, Eventos y Publicaciones tiene como objetivo ser la plataforma principal de encuentro entre sus afiliados, así como de promoción de la actividad empresarial de los mismos; es por ello que brinda servicios y realiza actividades enfocadas en apoyar a su empresa a través de capacitaciones, generación de contactos, acceso a descuentos y publicaciones.

La AHK Bolivia finalizó el 2017 con 284 empresas afiliadas en Bolivia y Alemania, hecho que nos sigue posicionando como la Cámara binacional más grande en el país hasta la fecha; asimismo, queremos destacar que durante la gestión 2017 ingresaron 20 empresas como Miembros de nuestra organización.

Con el objetivo de generar una red de contactos y conocimiento, la AHK Bolivia organizó cerca de 40 eventos en las ciudades de La Paz y Santa Cruz, estos eventos tuvieron, en su mayoría, el formato de seminarios, conferencias y talleres. Las temáticas fueron variadas; sin embargo durante esta gestión nos enfocamos en realizar eventos sobre temas económicos, gestión de calidad ISO 9001-2015, tecnologías empresariales. El 50% de los eventos organizados contaron con la participación como expositores de expertos internacionales de Alemania, Colombia, Chile y Argentina.

El 2017 la AHK Bolivia organizó por primera vez algunos eventos, entre ellos destacamos los siguientes:

- Seminario sobre Endomarketing.
- Seminarios en Propiedad Intelectual junto a La Asociación Boliviana de la Propiedad Intelectual (ABPI), la Asociación Interamericana de Propiedad Intelectual (ASIPI) y abogados miembros expertos

Die Abteilung Mitglieder, Veranstaltungen und Veröffentlichungen soll die wichtigste Plattform zum Kontaktaufbau sowie zur Bekanntmachung der unternehmerischen Aktivitäten unserer Mitglieder sein. Daher bietet die Abteilung den AHK-Mitgliedern Dienstleistungen und Aktivitäten wie Trainings, Kontaktetablierung, Rabatte und Publikationen an - Angebote, die Ihr Unternehmen unterstützen sollen.

Die AHK Bolivien beendete das Jahr 2017 mit 284 registrierten Mitgliedsunternehmen aus Bolivien und Deutschland. Die AHK Bolivien ist somit bis dato die grössbinationale Kammer im Land. Gleichwohl möchten wir hervorheben, dass im Jahr 2017, 20 Unternehmen der AHK als neue Mitglieder beitraten.

Mit dem Ziel ein Netzwerk an Kontakten und Wissen zu aufzubauen, organisierte die AHK im letzten Jahr fast vierzig in La Paz und Santa Cruz. Hauptsächlich handelte es sich dabei um Seminare, Konferenzen und Workshops zu verschiedenen Themen, wobei ein besonderer Fokus auf Wirtschaft, Qualität und Kontrolle ISO 9001-2015, Technologie in Unternehmen. In 50% der Veranstaltungen waren ausländische Aussteller, unter ihnen Aussteller aus Deutschland, Kolumbien, Chile und Argentinien, vertreten.

Einige Veranstaltungen fanden 2017 zum ersten Mal statt. Hier ein Auszug:

- Seminar: Endomarketing.
- Seminare zum Thema Urheberrecht gemeinsam mit der bolivianischen Vereinigung des Urheberrechts (Asociación Boliviana de la Propiedad Intelectual, ABPI), der Interamerikanischen Vereinigung des Urheberrechts (Asociación



Sergio Heredia

**Asistente
Miembros, Eventos y
Publicaciones**

Assistent Mitglieder,
Veranstaltungen und
Publikationen

sh@ahkbol.com



*Asamblea de
Miembros 2017.
Mitglieder
Generalversammlung
2017.*

en el tema con quienes, la AHK Bolivia organizó este año las Segundas Jornadas Bolivianas de Propiedad Intelectual.

- Foros en Economía y en Etiquetado de alimentos OGM.

Asimismo, destacamos que en este año se organizaron eventos con entidades gubernamentales teniendo una gran acogida por parte de nuestros contactos.

De igual forma que en pasadas gestiones, el 2017 continuamos con la organización de capacitaciones, gracias a todos los eventos organizados, hemos alcanzado el año pasado más de 1.700 personas inscritas en total.

Interamericana de Propiedad Intelectual, ASIPI) und Expertenanwälte, mit denen die AHK Bolivien iorganisierte die Segundas Jornadas Bolivianas de Propiedad Intelectural.

- Forum: Etikettierung Produkte OGM und und ein anderer in Ökonomie.

Auch in diesem Jahr wurden Veranstaltungen mit Regierungsstellen organisiert, die von unseren Kontakten sehr gut aufgenommen wurden.

Wie in vergangenen Jahren organisierten wir 2017 Fortbildungen, insgesamt nahmen im letzten Jahr 1.700 Personen an den von der AHK organisierten Veranstaltungen teil.

Segundas jornadas de
Propiedad Intelectual
Zweite Konferenz
zum Thema geistiges
Eigentum



Publicaciones Publikationen

Con el objetivo de lograr una mejor comunicación, la pasada gestión trabajamos en el área de Publicaciones, es así que nuestra página web cuenta con un nuevo diseño que le permitirá acceder rápidamente a nuestras publicaciones como ser la revista Made in Germany y nuestra Memoria.

También reactivamos nuestra participación en Twitter y Facebook, en esta última, durante la pasada gestión incrementamos el número de nuestros seguidores; aprovechamos la presente para invitarle a seguirnos buscándonos bajo el nombre de AHK Bolivia.

Para el 2018 seguiremos trabajando en nuevos proyectos, entre ellos la organización de novedosos y exclusivos eventos de Networking y capacitación para nuestros Miembros; en cuanto al área de publicaciones,

Mit dem Ziel die Kommunikation zu verbessern, arbeiteten wir am Bereich Veröffentlichungen und am neuen Design von unsere Homepage, welches Ihnen von nun an einen schnellen Zugang zu unseren Publikationen wie beispielsweise zu unserem Journal Made in Germany und zu unserem Jahresbericht ermöglicht.

Auch auf Twitter, LinkedIn und Facebook wurden wir wieder aktiv. Im letzten Jahr konnten wir die Anzahl unserer Follower auf Facebook erhöhen. Wir moechten Sie hiermit herzlich dazu einladen, uns unter dem Namen AHK Bolivia auf Facebook zu suchen und zu folgen.

Im Jahr 2018 werden wir weiterhin an neuen Projekten arbeiten, darunter die Organisation von neuen und exklusiven Events um die Vernetzung und die Fortbildung unserer Geschäftsmitglieder zu fördern; im Bereich

Revistas Made in Germany 2017

Unser Magazine Made in Germany im Jahr 2017

Enero - Marzo 2017

Tema Central: Transporte Aéreo

Ferias

Hannover Messe
Interzum/LIGNA

Publirreportaje

Boliviana de Aviación
Banco BISA
ITEAM
Somare Consulting Group

Formación Dual

Formación Dual en México

Eventos

Neujahrsempfang 2017



Abril - Junio 2017

Tema Central: Compliance

Ferias

Medica
Feicobol 2017

Formación Dual

Formación Dual en Argentina

Publirreportaje

Banco de Crédito BCP

Eventos

Asamblea General de
Miembros 2017



Julio - Septiembre 2017

Tema Central: Tecnología & Innovación

Ferias

Koelnmesse
Expocruz 2017

Publirreportaje

Stege

Formación Dual

Duale Hochschule Latinoamérica

Eventos

Eventos AHK



Octubre - Diciembre

Tema Central: Industria Automotriz

Ferias

ISM
International Green Week

Publirreportaje

Csapek

Formación Dual

25 aniversario de la Formación
Profesional Dual

Eventos

Eventos AHK



se lanzará un nuevo diseño de nuestro newsletter AHK@ctual; también seguiremos mejorando nuestra revista trimestral Made in Germany para que se mantenga como un medio de promoción de la actividad empresarial de nuestros Miembros.

der Publikation werden wir ein neues Design unseres Newsletters AHK@ctual herausbringen und unsere vierteljährlich veröffentlichte Zeitschrift Made in Germany verbessern, um so weiterhin über die unternehmerischen und wirtschaftlichen Aktivitäten unserer Mitglieder berichten zu können.



Cifras de excelencia Zahlen, die für sich sprechen

1,700

Participantes en nuestros
eventos
*Teilnehmer an unseren
Veranstaltungen*

284

Socios en Bolivia y Alemania
*Mitgliedsunternehmen in
Bolivien und Deutschland*

25

Años de trabajo en Bolivia con
la Formación Profesional Dual
*Jahre von Arbeit bei der Dualen
Ausbildung in Bolivien*

2,749

Lectores de la revista
Made in Germany (MIG)
*Leser des Magazins
(MIG)*

23

Misiones SES en 2017.
SES Einsetze in 2017.

Más de | Mehr als

200

Participantes en el
Neujahrsempfang
*Teilnehmer an der
Neujahrsempfang*

Más de | Mehr als

40

Eventos organizados
*Organisierte
Veranstaltungen*

20

Nuevas empresas
afiliadas en 2017.
*Neue
Mitgliedsunternehmen
in 2017.*

Más de | Mehr als

300

Egresados de la
Formación Dual
Azubis

Afiliados 2017

Mitglieder im Jahr 2017

AD HOC

Capación de alto nivel & coaching profesional
Fortbildung auf hohem Niveau & professionelles Coaching



ALANOCA LTDA.

Logística de transporte y montajes industriales.
Logistik- und Transportexperten und industrielle Montage.



ATIX HOTEL

Servicio de hoteleira
Hotel



CIGECO S.R.L.

Construcciones y servicios.
Bau, Montage und Dienstleistungen.



CONSESO LTDA.

Corredora de seguros.
Versicherungsbetreiber.



CIA. CSAPEK

Distribuidores de lubricantes
Amelie desde 1948
Verkauf des Schmiermittels Amelie seit 1948



FARMERLAND S.R.L.

Actividades agrícolas, asesoramiento técnico.
Agrarische Aktivität, technische Beratung.



GMB

Manejo de la imagen institucional de una empresa.
Leitung eines institutionellen Images eines Unternehmens.



ICONTEC BOLIVIA S.R.L.

y consulta y venta de normas y publicaciones.
Beratung und Verkauf von Standards und Veröffentlichungen.



FARMERLAND S.R.L.

Actividades agrícolas, asesoramiento técnico.
Agrarische Aktivität, technische Beratung.



LUCA INDUSTRIES

Producción de hormigón celular Lithopore LPAC.
Produktion von Porenbeton Lithopore LPAC.



PANADERÍA VICTORIA

Panadería y pastelería.
Brotbäckerei und Konditorei.



Afiliados 2017

Mitglieder im Jahr 2017

FERRETERÍA MUNDO COMERCIAL S.R.L.

Material de construcción, agroindustria, insumos petroleros, industria de la minería.
Baumaterial, Agrarindustrie, Erdölgewinnung, Bergbauindustrie.



FARMERLAND S.R.L.

Actividades agrícolas, asesoramiento técnico.
Agrarische Aktivität, technische Beratung.



MICROFINANZA S.A.

Calificadora de riesgo internacional.
Bewertung und Prüfung von internationalen Risiken.



NATUR

lío-filización (freeze drying) de alimentos.
Gefriertrocknung von Lebensmitteln.



SCANBIOTEK S.R.L.

Procesa subproductos de origen bovino.
Verarbeitung boviner Herkunft.



SUDAMERICANA S.R.L.

Especializados en el área de riesgos.
Spezialisiert im Bereich der Risiken.



UDABOL

Actividades agrícolas, asesoramiento técnico.
Agrarische Aktivität, technische Beratung.



UNIVERSIDAD PRIVADA BOLIVIANA

Universidad/Educación.
Universität / Bildung.



Eventos 2017

Veranstaltungen 2017

ENERO - JANUAR 13. - 16.

Delegación Alemana presidida por el
Viceministro Rainer Bomba
Deutsche Geschäftsreise begleitet
von Staatssekretär Rainer Bomba

FEBRERO - FEBRUAR 15.

Seminario: Liderazgo con Coaching
empresarial
Seminar: Führung und
Unternehmenscoaching

ABRIL - APRIL 24.

Asamblea General Ordinaria de
Miembros en La Paz
Generalversammlung in La Paz

ENERO - JANUAR 25.

Neujahrsempfang 2017 en Santa Cruz
Neujahrsempfang 2017 in Santa Cruz

MARZO - MÄRZ 31.

Foro: Desarrollo Comercial
y Producción 2016;
Perspectivas 2017
Forum: Kommerzielle
Entwicklung und Produktion
2016;
Perspektiven für 2017

ABRIL - APRIL 27.

MAYO-MAI 07.
Organización del Pabellón de la
Unión Europea en FEICOBOL
Offizielle Beteiligung von
Deutschland und die EU
FEICOBOL

ENERO - JANUAR 26.

Neujahrsempfang 2017 en La Paz
Neujahrsempfang 2017 in La Paz

ENERO - JANUAR 26.

Asamblea General Extraordinaria
de Miembros en La Paz
Generalversammlung der
Mitglieder in La Paz

ABRIL - APRIL 12.

Coaching: Creando realidades,
construyendo futuros en Santa Cruz
Coaching für obere Führungskräfte:
Realitäten schaffen, Zukunft
aufbauen in Santa Cruz

ABRIL - APRIL 28..

Cocktail de la Unión Europea en
FEICOBOL
Empfang der EU auf der
FEICOBOL

ENERO - JANUAR 27.

Primer día de clases en el Instituto
Técnico de la FPD
Erster Tag im
Berufsbildungszentrum

ABRIL - APRIL 21.

Seminario: Adulteración de
productos y Salud pública
Seminar Verfälschung von Produkten
und Gesundheit

MAYO - MAI 02 y 03.

Entrevistas SES (primera versión)
Information und Beratung SES
(erste Version)





MAYO - MAI 25 y 26.

Capacitación: Disclosures medio ambiente y eficiencia energética
Fortbildung: Information über Umwelt und energetische Effizienz

MAYO - MAI 26.

Foro: Etiquetado de productos OGM
Forum: Etikettierung / Beschriftung der Produkte OGM

JUNIO - JUNI 06.

Seminario internacional: MentalFit en La Paz
Internationales Seminar: MentalFit in La Paz

JUNIO - JUNI 07.

Presentación Alumni Portal Deutschland
Präsentation Alumni Portal Deutschland

JUNIO - JUNI 08.

Seminario internacional: MentalFit en Santa Cruz
Internationales Seminar: MentalFit in Santa Cruz



JUNIO - JUNI 19 - 22.

Delegación " Suministro Descentralizado de Electricidad con Energías Renovables"
Informationsreise: Dezentrale Energieversorgung in netzfernen Regionen mit Erneuerbaren Energien"

JULIO - JULI 13.

Coaching: Creando realidades, construyendo futuros en La Paz
Coaching für obere Führungskräfte: Realitäten schaffen, Zukunft aufbauen in La Paz

JULIO - JULI 14.

Capacitación: Despacho en línea ASPB
Fortbildung: Verschiffung übers Internet ASPB

JULIO - JULI 15-24.

Organización del Pabellón Internacional en La Paz Expone
Offizielle Beteiligung der internationaler Pavillon in La Paz Expone

JULIO - JULI 17.

Cocktail del Pabellón Internacional en La Paz Expone
Empfang der internationaler Pavillon auf der La Paz Expone



SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 06.

Seminario: Endomarketing, un aliado de la gestión estratégica en La Paz
Endomarketing: ein Verbündeter der strategischen Führung in La Paz

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 06.

Seminario: Endomarketing, un aliado de la gestión estratégica en Santa Cruz
Endomarketing: ein Verbündeter der strategischen Führung in Santa Cruz

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 12.

Segundas jornadas de Propiedad Intelectual
Zweite Konferenz zum Thema geistiges Eigentum

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 12.

Delegación: Suministro independiente de electricidad con energías renovables
Delegation: Unabhängige Stromversorgung durch erneuerbare Energien

SEPTIEMBRE-SEPTEMBER 22.

OCTUBRE - OKTOBER 01.
Organización del Pabellón de la Unión Europea en FEXPOCRUZ
Offizielle Beteiligung von Deutschland und die EU FEIXPOCRUZ





SEPTIEMBRE - SEPTEMBER 25.

Cocktail de la Unión Europea en la Fexpocruz
Cocktail Europäische Union in Fexpocruz



AGOSTO - AUGUST 29.

Seminario: Eficiencia Hídrica
Seminar: Wassereffizienz



DICIEMBRE - DEZEMBER 05.

25. Aniversario de la Formación Profesional Dual
25. Jubiläum des FDP

OCTUBRE - OKTOBER 04.

Seminario internacional:
Exportación de productos agrícolas
Seminar: Export von Agrarprodukten

NOVIEMBRE - NOVEMBER 9-14.

Entrevistas SES (segunda versión)
Information und Beratung SES (zweite Version)

DICIEMBRE - DEZEMBER 09.

Examen oral Formación Profesional Dual 2017
Mündliche Prüfung FPD 2017

OCTUBRE - OKTOBER 26.

Taller: Innovación Empresarial (primera versión)
Workshop: Unternehmerische Innovation (erste Version)

NOVIEMBRE - NOVEMBER 23.

Taller: Aportes AFP para expatriados
Workshop: Beiträge AFP für Ausgebürgerte

DICIEMBRE - DEZEMBER 09.

Examen para admisión de estudiantes FPD
Zulassung Prüfung FPD

NOVIEMBRE - NOVEMBER 10.

Taller: Regulación de Promociones Empresariales con la AJ.
Workshop: Regulierung von unternehmerischer Förderung

NOVIEMBRE - NOVEMBER 23.

Seminario: La importancia de la Gestión de Calidad para la ISO 9001-2015
Seminar: Die Wichtigkeit des Führungssystems Qualität 9001:2015

AGOSTO - AUGUST 17.

Desayuno: Análisis del Código Penal
Frühstück: Analyse des Strafrechts „Código Penal“

DICIEMBRE - DEZEMBER 05.

Graduación de la Formación Profesional Dual 2017
Abschlussfeier FPD 2017



62 AÑOS
JAHRE
1955 - 2017



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

Oficina La Paz

Calacoto calle 15 No. 7791, Torre Ketal,
piso 3, Of.311
Tel.: +591-2-2795151
Fax: +591-2-2790477
Casilla Postal 2722
ahk@ahkbol.com

Oficina Santa Cruz

Av. Trompillo No. 573
Tel.: +591-3-3529882
Fax: +591-3-3526404
gg@ahkbol.com